



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2008**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2008**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2008**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2008**

**Copyright © United Nations 2008**  
**All rights reserved**  
**Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2008**  
**Tous droits réservés**  
**Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2008: Nos. 45204 to 45354 ..	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	24
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	35
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	36
Alphabetical Index.....	39

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	47
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2008: Nos 45204 à 45354 .....	49
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	66
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	76
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	77
Index alphabétique.....	79



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2008: Nos. 45204 to 45354

## No. 45204. **Switzerland and Cyprus**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Cyprus concerning the implementation of the cooperation programme between Switzerland and Cyprus to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 2 May 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45205. **Switzerland and Slovenia**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Slovenia concerning the implementation of the Swiss-Slovenian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 5 May 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45206. **Switzerland and Czech Republic**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Czech Republic concerning the implementation of the Swiss-Czech cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 3 March 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45207. **Switzerland and Hungary**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Hungary concerning the implementation of the Swiss-Hungarian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 22 May 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45208. **Switzerland and Latvia**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Latvia concerning the implementation of the Swiss-Latvian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 22 April 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45209. **Switzerland and Lithuania**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Lithuania concerning the implementation of the Swiss-Lithuanian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 24 April 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45210. **Switzerland and Malta**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Republic of Malta concerning the implementation of the Swiss-Maltese cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 29 April 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45211. **Switzerland and Slovakia**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Slovak Republic concerning the implementation of the Swiss-Slovak cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 3 March 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, German and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

## No. 45212. **Switzerland and Estonia**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Estonia concerning the

implementation of the Swiss-Estonian cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 29 April 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

**No. 45213. Switzerland and Poland**

Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Republic of Poland concerning the implementation of the Swiss-Polish cooperation programme to reduce economic and social disparities within the enlarged European Union (with annexes). Berne, 20 December 2007

Entry into force: 11 April 2008 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

**No. 45214. Switzerland and Italy**

Convention between the Swiss Federal Council and the Government of the Italian Republic on the renewal of the concession relating to the linking of the Swiss railway network with the Italian network through the Simplon Tunnel from the national frontier to Iselle, and to the operation of the segment from Iselle to Domodossola (Renewal of the Simplon Tunnel concession). Turin, 28 March 2006

Entry into force: 1 April 2008 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

**No. 45215. Switzerland and Italy**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Italian Republic on the import and return of cultural property (with annex). Rome, 20 October 2006

Entry into force: 27 April 2008 by notification, in accordance with article XIV

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

**No. 45216. Switzerland and Italy**

Exchange of letters between Switzerland and Italy regarding the admission of Swiss students to Italian mature examinations. Rome, 12 October 2006

Entry into force: 15 January 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 5 September 2008

**No. 45217. Romania and Italy**

Treaty between Romania and the Italian Republic on friendship and cooperation. Bucharest, 23 July 1991

Entry into force: 4 October 1995 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 23

Authentic texts: Italian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45218. Romania and Turkey**

Agreement between Romania and the Republic of Turkey on friendship, good-neighbourliness and cooperation. Bucharest, 19 September 1991

Entry into force: 10 October 1993 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: Romanian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45219. Romania and Greece**

Agreement between Romania and the Hellenic Republic on friendship, cooperation and good-neighbourliness. Bucharest, 28 November 1991

Entry into force: 28 May 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: Greek and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45220. Romania and Bulgaria**

Agreement between Romania and the Republic of Bulgaria on friendship, cooperation and good-neighbourliness. Sofia, 27 January 1992

Entry into force: 8 October 1992 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 18

Authentic texts: Bulgarian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45221. Romania and Estonia**

Treaty between Romania and the Republic of Estonia on friendship and cooperation. Tallinn, 11 July 1992

Entry into force: 22 May 1994 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 14

Authentic texts: Estonian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45222. Romania and Germany**

Treaty concerning friendly cooperation and partnership in Europe between Romania and the Federal Republic of Germany. Bucharest, 21 April 1992

Entry into force: 21 December 1993 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 32

Authentic texts: German and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45223. Romania and Poland**

Agreement between Romania and the Republic of Poland on friendly relations and cooperation. Bucharest, 25 January 1993

Entry into force: 13 January 1994 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 25

Authentic texts: Polish and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45224. Romania and Belarus**

Agreement between Romania and the Republic of Belarus on friendly relations and cooperation. Bucharest, 7 May 1993

Entry into force: 22 April 1994 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 22

Authentic texts: Belarusian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45225. Romania and Uruguay**

General Agreement on cooperation between the Government of Romania and the Government of the Eastern Republic of Uruguay. Montevideo, 30 July 1993

Entry into force: 24 October 1994 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Romanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45226. Romania and Colombia**

General Agreement on friendship and cooperation between Romania and the Republic of Colombia. Santa Fe de Bogotá, 5 August 1993

Entry into force: 28 May 1997 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Romanian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45227. Romania and Croatia**

Agreement between Romania and the Republic of Croatia on friendship and cooperation. Bucharest, 16 February 1994

Entry into force: 15 April 1999 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Croatian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45228. Romania and Albania**

Treaty between Romania and the Republic of Albania on understanding, cooperation and good-neighbourliness. Bucharest, 11 May 1994

Entry into force: 26 April 1995 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 18

Authentic texts: Albanian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45229. Romania and Egypt**

Agreement on the bases of relations and cooperation between Romania and the Arab Republic of Egypt. Bucharest, 24 November 1994

Entry into force: 4 February 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic, English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45230. Romania and Armenia**

Treaty between Romania and the Republic of Armenia on friendship and cooperation. Bucharest, 20 September 1994

Entry into force: 25 March 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: Armenian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45231. Romania and Slovakia**

Treaty between Romania and the Slovak Republic on friendly relations and cooperation. Bratislava, 24 September 1993

Entry into force: 23 May 1994 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 24

Authentic texts: Romanian and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008

**No. 45232. International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

\* Loan Agreement (Public Policy Reform Technical Assistance Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Washington, 4 October 2001

Entry into force: 2 January 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45233. **International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

\* Loan Agreement (Additional Loan for the Public Policy Reform Technical Assistance Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005). Washington, 10 March 2008

Entry into force: 10 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45234. **International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rio de Janeiro Mass Transit Project - PET) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Rio de Janeiro, 1 June 1999

Entry into force: 3 August 1999 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

Note: See also annex A, No. 45234

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45235. **International Bank for Reconstruction and Development and Panama**

Global Environment Facility Grant Agreement (Rural Productivity and Consolidation of the Atlantic Mesoamerican Biological Corridor Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank as an Implementing Agency of the Global Environment Facility, dated 22 March 2006). Washington, 23 June 2006

Entry into force: 18 January 2007 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45236. **International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

\* Loan Agreement (Third Broad-Based Growth Development Policy Loan) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Washington, 22 May 2008

Entry into force: 29 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45237. **International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Rio Grande do Norte - Integrated Water Resources Management Project) (Programa de Desenvolvimento Sustentável e Convivência com o Semi-árido Potiguar) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Brasília, 20 June 2008

Entry into force: 18 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45238. **International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Municipal Lending Program I: Uberaba Água Viva Project) (Projeto de Recuperação Ambiental da Bacia do Rio Uberaba e Revitalização do Sistema de Abastecimento de Água) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Brasília, 19 May 2008

Entry into force: 30 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45239. **International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Agricultural Investments and Services Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 20 June 2008

Entry into force: 22 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45240. **International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Agricultural Investments and Services Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General

Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 20 June 2008

Entry into force: 22 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45241. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

Loan Agreement (Rural Education Project APL Phase II in Support of a Program to Improve Access and Quality) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Bogotá, 19 June 2008

Entry into force: 28 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45242. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (São Paulo Trains and Signaling Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 12 June 2008

Entry into force: 28 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45243. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (National Program for Community Empowerment in Rural Areas Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Jakarta, 6 June 2008

Entry into force: 22 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45244. International Development Association and Indonesia**

\* Financing Agreement (National Program for Community Empowerment in Rural Areas Project) between the Republic of Indonesia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Jakarta, 6 June 2008

Entry into force: 22 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45245. International Bank for Reconstruction and Development and Argentina**

\* Guarantee Agreement (Buenos Aires Infrastructure Sustainable Investment Development Project - Phase II) between the Argentine Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Buenos Aires, 30 May 2008

Entry into force: 8 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45246. International Development Association and Bangladesh**

Financing Agreement (Power Sector Development Policy Credit) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 17 June 2008

Entry into force: 18 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45247. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Land Registration and Cadastre Modernization Project) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Ankara, 9 June 2008

Entry into force: 14 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45248. **International Development Association and Afghanistan**

\* Financing Agreement (Second Additional Financing for Health Sector Emergency Reconstruction and Development Project and Amendment to the Development Credit Agreement) between the Islamic Republic of Afghanistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kabul, 8 June 2008

Entry into force: 13 August 2008 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 9 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45249. **Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on Nordic cooperation in the field of secondary and occupational education (with annex). Stockholm, 3 November 2004

Entry into force: 27 March 2008, in accordance with article 9

Participant	Notification
Denmark	8 May 2007
Finland	3 Jun 2005
Iceland	13 Sep 2007
Norway	26 Feb 2008
Sweden	2 Feb 2005

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 15 September 2008

No. 45250. **Austria and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Azerbaijan on mutual assistance and co-operation in customs matters (with annex). Vienna, 19 November 2002

Entry into force: 1 February 2004 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Azerbaijani, English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 11 September 2008

No. 45251. **Denmark and Ukraine**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of Ukraine on technical and financial cooperation. Copenhagen, 9 November 2006

Entry into force: provisionally on 9 November 2006 by signature and definitively on 25 June 2007 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 11 September 2008

No. 45252. **Denmark and Croatia**

Agreement on social security between the Republic of Croatia and the Kingdom of Denmark (with administrative arrangement). Copenhagen, 21 April 2005

Entry into force: 1 November 2006 by notification, in accordance with article 44

Authentic texts: Croatian, Danish and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 11 September 2008

No. 45253. **International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Loan Agreement (Additional Financing for the Rural Poverty Reduction Project - Rio Grande do Norte) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Brasília, 20 June 2008

Entry into force: 7 August 2008 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45254. **International Development Association and Solomon Islands**

\* Financing Agreement (Health Sector Support Technical Assistance Project) between the Solomon Islands and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Wellington, 14 April 2008

Entry into force: 14 July 2008 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 45255. **International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Fourth Development Policy Loan) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Jakarta, 12 December 2007

Entry into force: 19 December 2007 by notification  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45256. International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (First Agriculture Development Policy Operation) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Accra, 11 July 2008

Entry into force: 5 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45257. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Bishkek and Osh Urban Infrastructure Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 30 April 2008

Entry into force: 29 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45258. International Development Association and Republic of Moldova**

\* Financing Agreement (Second Poverty Reduction Support Financing) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Chisinau, 2 June 2008

Entry into force: 23 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45259. International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (First Natural Resources and Environmental Governance Development Policy Operation) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Accra, 11 July 2008

Entry into force: 5 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45260. International Development Association and Guinea-Bissau**

\* Financing Agreement (Emergency Public Services Delivery Project) between the Republic of Guinea-Bissau and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Dakar, 13 May 2008

Entry into force: 14 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45261. International Development Association and Central African Republic**

\* Financing Agreement (Economic Management and Governance Reform Grant) between the Central African Republic and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bangui, 13 June 2008

Entry into force: 17 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45262. International Development Association and Yemen**

\* Financing Agreement (Additional Financing for the Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 25 February 2008

Entry into force: 9 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45263. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Tax Administration Modernization Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Hanoi, 28 March 2008

Entry into force: 26 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45264. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Transitional Support Credit Development Financing) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 17 June 2008

Entry into force: 18 June 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45265. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Guarantee Agreement (Bicol Power Restoration Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005, as amended through 17 October 2007). Manila, 28 February 2008

Entry into force: 21 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

**No. 45266. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (National Program for Community Empowerment in Urban Areas Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Jakarta, 6 June 2008

Entry into force: 22 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45267. International Development Association and Indonesia**

\* Financing Agreement (National Program for Community Empowerment in Urban Areas Project) between the Republic of Indonesia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Jakarta, 6 June 2008

Entry into force: 22 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45268. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Additional Financing for Health and Social Protection Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Bishkek, 25 June 2008

Entry into force: 31 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45269. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Gansu Cultural and Natural Heritage Protection and Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 28 May 2008

Entry into force: 11 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45270. International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador**

\* Guarantee Agreement (Chimborazo Development Investment Project (PIDD)) between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable for Loans of the International Bank for Reconstruction and Development, dated 1 July 2005). Washington, 18 April 2008

Entry into force: 17 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45271. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Bengbu Integrated Environment Improvement Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Beijing, 26 May 2008

Entry into force: 11 August 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



**No. 45272. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Public Sector Development Policy Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Ankara, 30 June 2008

Entry into force: 23 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 September 2008

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45273. South Africa and Rwanda**

Agreement on the establishment of a Joint Commission of Cooperation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Rwanda. Kigali, 19 October 2000

Entry into force: 19 October 2000 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45274. South Africa and Lesotho**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Lesotho on the establishment of a Joint Bilateral Commission of Cooperation (with appendix). Pretoria, 19 April 2001

Entry into force: 19 April 2001 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45275. South Africa and France**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the French Republic on cooperation pertaining to tourism. Cape Town, 28 February 2008

Entry into force: 28 February 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45276. South Africa and Indonesia**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Indonesia on cultural co-operation. Pretoria, 17 March 2008

Entry into force: 17 March 2008 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45277. South Africa and Botswana**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Botswana on cooperation in the field of sport development. Cape Town, 25 October 2005

Entry into force: 25 October 2005 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45278. South Africa and Belgium**

Agreement regulating technical assistance between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Belgium. Pretoria, 18 October 2002

Entry into force: 17 October 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45279. South Africa and Namibia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia regarding the co-ordination of search and rescue services. Windhoek, 8 September 2000

Entry into force: 7 December 2000, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45280. South Africa and Cuba**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Cuba on cooperation in the field of education. Pretoria, 22 November 2002

Entry into force: 22 November 2002 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45281. South Africa and Italy**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa represented by its Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic on consultation. Rome, 22 January 2003

Entry into force: 22 January 2003 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

**No. 45282. South Africa and Sao Tome and Principe**

Co-operation Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of Sao Tomé and Príncipe. Sao Tomé, 8 April 2005

Entry into force: 8 April 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45283. **South Africa and Benin**

Cooperation Agreement between the Government of the Republic of  
South Africa and the Government of the Republic of Benin.  
Pretoria, 29 October 2003

Entry into force: 29 October 2003 by signature, in accordance with  
article 7

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45284. **South Africa and Austria**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa  
and the Austrian Federal Government on police cooperation. Cape  
Town, 26 May 2003

Entry into force: 1 December 2004 by notification, in accordance with  
article 14

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45285. **South Africa and Spain**

Convention between the Republic of South Africa and the Kingdom of  
Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of  
fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with  
protocol). Madrid, 23 June 2006

Entry into force: 28 December 2007 by notification, in accordance with  
article 27

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45286. **South Africa and Mozambique**

Memorandum of understanding between the Government of the  
Republic of South Africa and the Government of the Republic of  
Mozambique on cooperation in the field of sport and recreation.  
Cape Town, 25 May 2006

Entry into force: 25 May 2006 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45287. **South Africa and Uganda**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa  
and the Government of the Republic of Uganda on the  
establishment of a joint permanent economic commission.  
Kampala, 12 December 2005

Entry into force: 12 December 2005 by signature, in accordance with  
article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45288. **South Africa and Indonesia**

Memorandum of understanding between the Government of the  
Republic of South Africa and the Government of the Republic of  
Indonesia on scientific and technological co-operation (with annex).  
Jakarta, 22 August 2005

Entry into force: 22 August 2005 by signature, in accordance with  
article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45289. **South Africa and Lesotho**

Agreement between the Government of the Kingdom of Lesotho and  
the Government of the Republic of South Africa on scientific and  
technological cooperation. Pretoria, 6 June 2005

Entry into force: 6 June 2005 by signature, in accordance with article  
14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45290. **South Africa and Niger**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa  
and the Government of the Republic of Niger on a framework for  
cooperation. Niamey, 18 March 2006

Entry into force: 18 March 2006 by signature, in accordance with article  
14

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45291. **South Africa and India**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa  
and the Government of the Republic of India regarding the waiver  
of visa requirements for holders of diplomatic and official passports.  
Pretoria, 22 February 2008

Entry into force: 22 May 2008, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45292. **South Africa and Botswana**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa  
and the Government of the Republic of Botswana on co-operation  
in the fields of arts and culture. Cape Town, 25 October 2005

Entry into force: 25 October 2005 by signature, in accordance with  
article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15  
September 2008

No. 45293. **South Africa and Namibia**

Memorandum of understanding on diplomatic consultations between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Namibia. Windhoek, 30 October 2007

Entry into force: 30 October 2007 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45294. **South Africa and Botswana**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Botswana regarding the coordination of aeronautical search and rescue services. Cape Town, 25 October 2005

Entry into force: 25 October 2008 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45295. **South Africa and Botswana**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Botswana on cooperation at Provincial and Local Government level. Cape Town, 25 October 2005

Entry into force: 25 October 2005 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45296. **South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of Congo on cooperation in the field of human settlements. Sun City, 23 February 2006

Entry into force: 23 February 2006 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45297. **South Africa and France**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa through its Department of Transport and the Government of the French Republic through its Ministry of Ecology, Sustainable Development and Spatial Planning on transport related matters. Cape Town, 28 February 2008

Entry into force: 28 February 2008 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45298. **South Africa and Ethiopia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia on the establishment of a Joint Ministerial Commission. Pretoria, 18 March 2008

Entry into force: 18 March 2008 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45299. **South Africa and Finland**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Finland concerning the knowledge partnership on information and communications technology (with annex). Helsinki, 23 August 2007

Entry into force: 23 August 2007 by signature, in accordance with article 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45300. **South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of Congo on cooperation on issues related to public works. Pretoria, 15 November 2007

Entry into force: 15 November 2007 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 15 September 2008

No. 45301. **Democratic Republic of the Congo, South Africa and United Nations (United Nations Office on Drugs and Crime)**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of the Congo and the United Nations Office on Drugs and Crime on co-operation in the area of anti-corruption (with annex). Kinshasa, 18 February 2008

Entry into force: 18 February 2008 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2008

No. 45302. **Germany and Madagascar**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar concerning financial cooperation in the project "Integrated Forestry Development in the Vakinankaratra Region". Antananarivo, 23 April 1993 and 27 October 1993

Entry into force: 27 October 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45303. **Germany and Madagascar**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar concerning technical cooperation in the project "Integrated Forestry Development in the Vakinankaratra Region". Antananarivo, 22 January 1996 and 20 August 1996

Entry into force: 20 August 1996, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45304. **Germany and Madagascar**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar concerning technical cooperation in the project "Integrated Forestry Development in the Vakinankaratra Region". Antananarivo, 5 November 1998 and 20 November 1998

Entry into force: 20 November 1998, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45305. **Germany and Madagascar**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar concerning technical cooperation in the project "Promotion of Self-Help Initiatives for the Integrated Rural Development of Port-Bergé Region". Antananarivo, 31 October 1995 and 9 January 1996

Entry into force: 9 January 1996, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45306. **Germany and Madagascar**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar concerning technical cooperation in the project "Promotion of Self-Help Initiatives for the Integrated Rural Development of Port Bergé Region". Antananarivo, 13 October 1998 and 20 November 1998

Entry into force: 20 November 1998, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45307. **Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Casablanca Intercompany Training Center". Rabat, 8 August 1990 and 14 November 1990

Entry into force: 14 November 1990, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45308. **Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Casablanca Intercompany Training Center". Rabat, 9 June 1993 and 1 November 1993

Entry into force: 1 November 1993, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45309. **Germany and Madagascar**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar concerning technical cooperation in the project "Promotion of Primary Health Services in the Province of Mahajanga". Antananarivo, 17 November 1999 and 20 September 2000

Entry into force: 20 September 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

No. 45310. **Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Saudi Arabia**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia concerning air services (with annex). Jeddah, 20 November 2005

Entry into force: 28 June 2006 by notification, in accordance with article 21  
Authentic texts: Arabic and English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 19 September 2008

No. 45311. **Brazil and China**

Treaty between the Federative Republic of Brazil and the People's Republic of China on mutual legal assistance in criminal matters. Beijing, 24 May 2004

Entry into force: 26 October 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 27  
Authentic texts: Chinese, English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

No. 45312. **Brazil and Venezuela**

Agreement on border sanitary cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Venezuela. Caracas, 19 February 1982

Entry into force: 6 November 1984 by notification, in accordance with article XX  
Authentic texts: Portuguese and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

No. 45313. **Brazil and India**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of India on cooperation in defense related matters. New Delhi, 1 December 2003

Entry into force: 27 December 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hindi and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

No. 45314. **Brazil and Sudan**

Technical Co-operation Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Sudan. Brasília, 11 May 2005

Entry into force: 21 September 2006 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

No. 45315. **Brazil and Cuba**

\* Complementary Agreement to the Agreement on scientific, technical and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cuba for the implementation of the project "Technical Assistance for the Production of Soya Beans in Cuba". Havana, 30 May 2008

Entry into force: 30 May 2008 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

No. 45316. **Germany and Senegal**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation (Projects: Irrigation N'Galenka, Study and Expert Fund V, Promotion of Small Businesses in Dakar, Rehabilitation of Diourbel Regional Hospital). Dakar, 12 December 1996

Entry into force: 12 December 1996 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

No. 45317. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-08) (VN 114)". Berlin, 3 June 2008

Entry into force: 3 June 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

No. 45318. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Computer Sciences Corporation (DOCPER-AS-22-05) - Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-27) (VN 649)". Berlin, 3 June 2008

Entry into force: 3 June 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

No. 45319. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Logistics Management Institute (LMI) (DOCPER-AS-67-01) (VN 611)". Berlin, 3 June 2008

Entry into force: 3 June 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

No. 45320. **Brazil and Argentina**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic to put into effect between them the Agreement regarding the residence of nationals of the State parties of MERCOSUR. Puerto Iguazú, 30 November 2005

Entry into force: 3 April 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

No. 45321. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "NES Government Services, Inc. (DOCPER-TC-26-02) - Serco, Inc. (DOCPER-TC-05-05) (VN 613)". Berlin, 3 June 2008

Entry into force: 3 June 2008, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

No. 45322. **Germany and El Salvador**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador concerning technical cooperation in the project "Promotion of the Integration of Agricultural and Agroindustrial Production". San Salvador, 15 February 2000 and 10 March 2000

Entry into force: 10 March 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

**No. 45323. Brazil and World Meteorological Organization**

Exchange of letters constituting an agreement between the Federative Republic of Brazil and the World Meteorological Organization for the Implementation of the Voluntary Co-operation Programme Project Brazil TE/5/1 - Automation of the RTH Brasilia (with annexes). Geneva, 8 December 1983 and 13 December 1983

Entry into force: 13 December 1983, with retroactive effect from 9 December 1983, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 16 September 2008

**No. 45324. Federal Republic of Germany and Uganda**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning technical cooperation in the project "Fund for Studies and Experts". Kampala, 14 December 1988 and 12 September 1989

Entry into force: 12 September 1989, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

**No. 45325. Germany and Uganda**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning technical cooperation in the project "Fund for Studies and Experts". Kampala, 13 November 2000 and 11 December 2000

Entry into force: 11 December 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

**No. 45326. Germany and Uganda**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Uganda concerning technical cooperation in the project "Integrated Pasture Farming in Nyabushozi". Kampala, 13 November 2000 and 11 December 2000

Entry into force: 11 December 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

**No. 45327. Germany and Timor-Leste**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste regarding technical cooperation. Dili, 5 February 2005

Entry into force: 19 May 2008 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45328. Germany and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda concerning financial cooperation. Kigali, 17 July 2008

Entry into force: 17 July 2008 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45329. Germany and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda concerning financial cooperation in 2006. Kigali, 17 July 2008

Entry into force: 17 July 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45330. Germany and Niger**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Niger concerning financial cooperation in 2004/2006 "Programme-oriented Group Financing for Basic Education". Niamey, 8 July 2008

Entry into force: 8 July 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45331. Germany and Sierra Leone**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Sierra Leone concerning financial cooperation in 2006. Freetown, 13 February 2008

Entry into force: 13 February 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45332. Germany and China**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning financial cooperation in 2007. Beijing, 1 July 2008

Entry into force: 1 July 2008 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Chinese, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45333. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-06) - Strategic Resources, Inc. (DOCPER-TC-18-02) (VN 873)". Berlin, 10 July 2008

Entry into force: 10 July 2008, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45334. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Subcontractor Analytical Services, Inc. (DOCPER-AS-02-03) - Subcontractor Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-29) (VN 910)". Berlin, 10 July 2008

Entry into force: 10 July 2008, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45335. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Subcontractor Computer Sciences Corporation (DOCPER-AS-22-06) (VN 909)". Berlin, 10 July 2008

Entry into force: 10 July 2008, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45336. United Nations (United Nations Development Programme) and Palau**

Standard Basic Assistance Agreement between the Government of the Republic of Palau and the United Nations Development Programme. Koror, Palau, 18 July 2008

Entry into force: 18 July 2008 by signature, in accordance with article XIII  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 September 2008

See article XII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 45337. Federal Republic of Germany and Senegal**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation. Dakar, 27 November 1985

Entry into force: 27 November 1985 by signature, in accordance with article 8  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45338. Germany and Rwanda**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda concerning financial cooperation in 2001. Kigali, 20 June 2002

Entry into force: 20 June 2002 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008  
Note: See also annex A, No. 45338

**No. 45339. Germany and Ghana**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana concerning financial cooperation in 2007. Accra, 4 July 2008

Entry into force: 4 July 2008 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

**No. 45340. Germany and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation. Jakarta, 17 November 1992

Entry into force: 17 November 1992 by signature, in accordance with article 6  
Authentic texts: English, German and Indonesian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45341. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Support for the ONEP in the Field of Waste Water". Rabat, 17 June 1993 and 8 December 1993

Entry into force: 8 December 1993, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008  
Note: See also annex A, No. 45341

**No. 45342. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Support for the Office national de l'eau potable (ONEP) in the Sector of Waste Water". Rabat, 31 March 2000 and 4 May 2000

Entry into force: 4 May 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45343. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Protection of

Drinking-Water Resources (ONEP)". Rabat, 9 October 2001 and 30 November 2001

Entry into force: 30 November 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45344. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Combating Desertification in the Draa Valley". Rabat, 14 May 1992 and 15 January 1993

Entry into force: 15 January 1993, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

Note: See also annex A, No. 45344

**No. 45345. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Combating Desertification in the Draa Valley". Rabat, 1 August 1996 and 29 October 1996

Entry into force: 29 October 1996, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45346. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Combating Desertification in the Draa Valley". Rabat, 17 June 1998 and 3 July 1998

Entry into force: 3 July 1998, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45347. Germany and Morocco**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Desertification Control in the Draa Valley". Rabat, 29 March 2000 and 5 April 2000

Entry into force: 5 April 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45348. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Conservation and Cultivation of Argania Spinosa". Rabat, 19 June 1995 and 20 November 1995

Entry into force: 20 November 1995, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45349. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Conservation and Cultivation of Argania Spinosa". Rabat, 7 October 1999 and 9 November 1999

Entry into force: 9 November 1999, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45350. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Training of Orthopaedic Technicians". Rabat, 8 March 2000 and 22 March 2000

Entry into force: 22 March 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45351. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Protection of Natural Resources". Rabat, 21 March 2000 and 12 February 2001

Entry into force: 12 February 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45352. Germany and Romania**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Romania concerning technical cooperation in the project "Safeguarding Property and Land Management". Bucharest, 8 April 1999 and 19 August 1999

Entry into force: 19 August 1999, in accordance with its provisions  
Authentic texts: German and Romanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

**No. 45353. Germany and Morocco**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning technical cooperation in the project "Improving the Quality of Agricultural Produce". Rabat, 21 December 2001 and 23 January 2002

Entry into force: 23 January 2002, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008



No. 45354. **Cameroon and Nigeria**

Agreement between the Republic of Cameroon and the Republic of Nigeria concerning the modalities of withdrawal and transfer of authority in the Bakassi Peninsula (with annexes and summary of discussions). Greentree, New York, 12 June 2006

Entry into force: 12 June 2006 by signature

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cameroon, 29 September 2008

See article 1 for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

### **Accession**

#### **Bahrain**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 August 2008

Date of effect: 26 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 September 2008

### **Accession**

#### **Chad**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 June 2008

Date of effect: 17 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 September 2008

### **Accession**

#### **Chile**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 September 2008

Date of effect: 11 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 September 2008

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

### **Accession**

#### **Bahrain**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 August 2008

Date of effect: 26 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 September 2008

### **Accession**

#### **Chile**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 September 2008

Date of effect: 11 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 September 2008

Second Protocol to The Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

### **Accession**

#### **Bahrain**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 26 August 2008

Date of effect: 26 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 September 2008

### **Accession**

#### **Chile**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 September 2008

Date of effect: 11 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 29 September 2008

## No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

### **Succession**

#### **Vanuatu**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 1 August 2008

Date of effect: 30 July 1980 the date of the succession of State

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2008

No. 8940. **Multilateral**

European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Geneva, 30 September 1957

**Accession**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 2008  
Date of effect: 3 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2008

No. 10392. **Czechoslovakia and Romania**

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance between the Czechoslovak Socialist Republic and the Socialist Republic of Romania. Prague, 16 August 1968

**Termination in the relations between Romania and Slovakia in accordance with:**

No. 45231 Treaty between Romania and the Slovak Republic on friendly relations and cooperation. Bratislava, 24 September 1993  
Entry into force: 23 May 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 8 September 2008

No. 10823. **Multilateral**

Convention on the non-applicability of statutory limitations to war crimes and crimes against humanity. New York, 26 November 1968

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008  
Date of effect: 22 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2008

No. 11224. **Romania and Poland**

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance between the Socialist Republic of Romania and the Polish People's Republic. Bucharest, 12 November 1970

**Termination in accordance with:**

No. 45223 Agreement between Romania and the Republic of Poland on friendly relations and cooperation. Bucharest, 25 January 1993  
Entry into force: 13 January 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 8 September 2008

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Acceptance of accession of Hungary**

**Australia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 August 2008  
Date of effect: 11 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2008

**Acceptance of accession of India**

**Australia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 August 2008  
Date of effect: 11 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2008

**Acceptance of accession of Romania**

**Australia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 August 2008  
Date of effect: 11 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2008

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Australia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 12 August 2008  
Date of effect: 11 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 September 2008

**Acceptance of accession of Bosnia and Herzegovina**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 August 2008  
Date of effect: 21 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 September 2008

No. 12282. **Bulgaria and Romania**

Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance between the People's Republic of Bulgaria and the Socialist Republic of Romania. Sofia, 19 November 1970

**Termination in accordance with:**

No. 45220 Agreement between Romania and the Republic of Bulgaria on friendship, cooperation and goodneighbourliness. Sofia, 27 January 1992  
Entry into force: 8 October 1992  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 8 September 2008  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 8 September 2008

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2008

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2008

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2008

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

**Ratification**

**Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2008  
Date of effect: 2 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2008

**Ratification (with reservation)**

**Chile**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2008  
Date of effect: 26 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2008

No. 16743. **Multilateral**

Convention on road signs and signals. Vienna, 8 November 1968

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 September 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

**Accession**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008  
Date of effect: 23 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2008

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2008  
Date of effect: 29 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2008

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

**Accession**

**Jamaica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 March 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound**

**Jamaica**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 March 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

**Consent to be bound**

**Jamaica**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 March 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
25 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 September 2008

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound**

**Jamaica**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 March 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
25 September 2008

**Consent to be bound**

**Belarus**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2008  
Date of effect: 29 March 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 September 2008

**No. 22514. Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Ukraine**

**Venezuela**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 7 August 2008  
Date of effect: 1 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 12 September 2008

**Acceptance of accession of Monaco**

**Burkina Faso**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 August 2008  
Date of effect: 1 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 12 September 2008

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 August 2008  
Date of effect: 1 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 29 September 2008

**Acceptance of accession of Fiji**

**France**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 August 2008  
Date of effect: 1 November 2008

**No. 23583. Multilateral**

International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods. Geneva, 21 October 1982

**Accession**

**Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2008  
Date of effect: 29 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 September 2008

**No. 24841. Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Objection to the interpretative declaration made by Thailand upon accession**

**Sweden**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
29 September 2008

**No. 27531. Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

**Withdrawal of reservation made upon succession**

**Bosnia and Herzegovina**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 September 2008  
Date of effect: 16 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
16 September 2008

**Withdrawal of declaration and reservations made upon ratification**

**Tunisia**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 September 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Ratification**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2008  
Date of effect: 24 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
24 September 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2008  
Date of effect: 24 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2008

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

**Notifications under articles 7 (8) and 17 (7)**

**Paraguay**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2008

No. 29473. **International Atomic Energy Agency and Malawi**

Agreement between the Government of the Republic of Malawi and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 31 July 1992 and Bonn, 3 August 1992

Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Malawi and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005 and Lilongwe, 6 November 2007

Entry into force: 29 February 2008, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 September 2008

No. 29996. **Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on Nordic co-operation in the field of secondary and occupational education. Helsinki, 4 March 1992

**Termination in accordance with:**

No. 45249 Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on Nordic cooperation in the field of secondary and occupational education (with annex). Stockholm, 3 November 2004

Entry into force: 27 March 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 15 September 2008

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 September 2008

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

**Accession**

**Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 September 2008  
Date of effect: 7 December 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 September 2008

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Communication relating to the declaration made by Morocco upon ratification of the Convention**

**Spain**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2008

**Ratification**

**Liberia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

No. 31364. **Multilateral**

Agreement relating to the implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982. New York, 28 July 1994

**Accession**

**Guyana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

**Consent to be bound**

**Liberia**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

No. 32022. **Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 December 1994 and 7 December 1994

Food Aid Convention, 1999. London, 13 April 1999

**Extension of the Convention until 30 June 2009**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 2008  
Date of effect: 1 July 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2008

No. 32025. **International Atomic Energy Agency and Croatia**

Agreement between the Republic of Croatia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 9 June 1994

Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Republic of Croatia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 15 December 2005 and 7 January 2008

Entry into force: 26 May 2008, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 September 2008

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Accession**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008  
Date of effect: 23 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2008

No. 35870. **International Atomic Energy Agency and Azerbaijan**

Agreement between the Republic of Azerbaijan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty of the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 6 November 1998

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Republic of Azerbaijan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty of the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005 and Baku, 11 November 2006

Entry into force: 20 November 2006, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 25 September 2008

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Extension of the Agreement until 30 September 2009**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2008

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Ratification**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 2008  
Date of effect: 4 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2008

**Ratification**

**Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2008  
Date of effect: 19 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2008

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Bailiwick of Jersey, Guernsey and Isle of Man)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

**Accession**

**Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 September 2008  
Date of effect: 29 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 September 2008

No. 39122. **International Atomic Energy Agency and Mali**

Agreement between the Republic of Mali and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 September 2002

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Republic of Mali and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 December 2005 and Koulouba, 17 March 2006

Entry into force: 18 April 2006, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 September 2008

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Ratification**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008

Date of effect: 1 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2008

**Ratification**

**Jamaica**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008

Date of effect: 1 January 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008

Date of effect: 23 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2008

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2008

Date of effect: 18 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2008

No. 40911. **International Development Association and Ghana**

Development Credit Agreement (Community Based Rural Development Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association. Accra, 13 August 2004

\* Financing Agreement (Amending and Restating Development Credit Agreement) (Community Based Rural Development Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International

Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Accra, 11 July 2008

Entry into force: 31 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 September 2008

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Notifications under articles 6 (3) and 44 (6)**

**Sweden**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2008

**Ratification (with reservation and notification)**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 September 2008

Date of effect: 17 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 September 2008

**Ratification**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 September 2008

Date of effect: 23 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2008

**Ratification (with reservations)**

**Malaysia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2008

Date of effect: 24 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2008

**Ratification (with notifications and reservation)**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008

Date of effect: 25 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008



**No. 42635. International Atomic Energy Agency and Tajikistan**

Agreement between the Republic of Tajikistan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 2 July 2003 and Tashkent, 7 July 2003

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the protocol to the Agreement between the Republic of Tajikistan and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 15 December 2005 and Dushanbe, 27 February 2006

Entry into force: 6 March 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 3 September 2008

**No. 42671. Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 1 September 2008

Date of effect: 1 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 19 September 2008

**No. 42787. Federal Republic of Germany and Madagascar**

Agreement on economic and technical cooperation between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Madagascar. Tananarive, 6 June 1962

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Democratic Republic of Madagascar concerning an Amendment of the Agreement of 6 June 1992 on technical cooperation. Tananarive, 16 December 1976 and 5 January 1977

Entry into force: 5 January 1977, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

**No. 43552. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

Guarantee Agreement (São Paulo Metro Line 4 Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development. Brasília, 7 August 2002

\* Amendment to the Guarantee Agreement (São Paulo Metro Line 4 Project) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development. 12 June 2008

Entry into force: 31 July 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

**No. 43649. Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Ratification**

**Eritrea**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 19 August 2008

Date of effect: 1 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 9 September 2008

**Ratification (with declaration and understanding)**

**United States of America**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 August 2008

Date of effect: 1 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 18 September 2008

**Accession**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 5 September 2008

Date of effect: 1 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 September 2008

**No. 43977. Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 2 September 2008

Date of effect: 2 December 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 September 2008

**No. 44004. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Ratification**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2008

Date of effect: 24 October 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2008

## **Ratification**

### **Kiribati**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2008  
Date of effect: 26 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2008

## **No. 44498. Turkey and Georgia**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Georgia on the joint usage of the Batumi International Airport. Tbilisi, 14 March 2006

Protocol on control, registration and other transactions regarding the passengers, luggage, cargo and mail within the framework of the Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Georgia on the joint usage of the Batumi International Airport. Batumi, 26 May 2007

Entry into force: 3 December 2007 by notification, in accordance with article 10 of the Agreement

Authentic texts: English, Georgian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 18 September 2008

Protocol on the procedure to be followed in the case of deportation of passengers, luggage, cargo and mail specified by the Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Georgia on the joint usage of the Batumi International Airport by the competent authorities of the both Contracting Parties or of the third countries. Tbilisi, 16 February 2007

Entry into force: 6 July 2007 by notification, in accordance with article 10 of the Agreement

Authentic texts: English, Georgian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 18 September 2008

## **No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

## **Ratification**

### **Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2008  
Date of effect: 2 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2008

## **Ratification**

### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 2008  
Date of effect: 3 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2008

## **Accession**

### **Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 September 2008  
Date of effect: 4 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2008

## **Ratification**

### **New Zealand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

## **Territorial exclusion**

### **New Zealand**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

## **Ratification**

### **Uganda**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

## **Ratification**

### **Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2008  
Date of effect: 26 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2008

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

## **Ratification**

### **Argentina**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2008  
Date of effect: 2 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2008

## **Ratification**

### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 2008  
Date of effect: 3 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2008

## Ratification

### Uganda

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2008  
Date of effect: 25 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2008

## Ratification

### Austria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2008  
Date of effect: 26 October 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2008

## Objection to the reservation made by El Salvador upon signature and confirmed upon ratification

### Austria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2008

## No. 45084. Federal Republic of Germany and El Salvador

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador regarding technical cooperation. Bonn, 24 September 1963

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador regarding technical cooperation. San Salvador, 10 July 1974, 6 August 1979 and 9 August 1979

Entry into force: with retroactive effect from 11 July 1979, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador regarding technical cooperation. San Salvador, 10 July 1969 and 11 July 1969

Entry into force: 11 July 1969, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

Supplementary Agreement amending the Agreement of 24 September 1963 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of El Salvador regarding technical cooperation as amended by the Arrangements of 10 and 11 July 1969, 10 July 1974 and 6 and 9 August 1979. San Salvador, 29 September 2005

Entry into force: 26 April 2006 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 11 September 2008

## No. 45189. Federal Republic of Germany and Switzerland

Additional Protocol to the Agreement of 15 July 1931 between the German Reich and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to direct taxation and inheritance tax. Bonn, 6 July 1956

Additional Protocol to the Agreement of 15 July 1931 between the German Reich and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to direct taxation and inheritance tax. Bonn, 20 March 1959

Entry into force: 25 September 1959 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article V

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 15 September 2008

## No. 45234. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

Guarantee Agreement (Rio de Janeiro Mass Transit Project - PET) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development. Rio de Janeiro, 1 June 1999

\* Amendment to Guarantee Agreement (Rio de Janeiro Mass Transit Project - PET) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development. Rio de Janeiro, 28 April 2008

Entry into force: 28 May 2008 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 9 September 2008

Note: See also part I, No. 45234

## No. 45338. Germany and Rwanda

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda concerning financial cooperation in 2001. Kigali, 20 June 2002

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Rwanda regarding the Agreement on financial cooperation 2001 of 20 June 2002. Kigali, 22 August 2003 and 2 March 2004

Entry into force: 2 March 2004, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 19 September 2008

Note: See also part I, No. 45338

## No. 45341. Germany and Morocco

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Support for the ONEP in the Field of Waste Water". Rabat, 17 June 1993 and 8 December 1993

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Support for the Office national de l'eau potable (ONEP) in the Sector of Waste Water". Rabat, 21 April 1998 and 14 May 1998

Entry into force: 14 May 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

Note: See also part I, No. 45341

No. 45344. **Germany and Morocco**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Combating Desertification in the Draa Valley". Rabat, 14 May 1992 and 15 January 1993

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning the project "Combating Desertification in the Draa Valley". Rabat, 12 July 1994 and 21 October 1994

Entry into force: 21 October 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 29 September 2008

Note: See also part I, No. 45344

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 44350. **Federal Republic of Germany and Uganda**

Trade Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Uganda (with schedules and exchange of letters and exchange of notes, 7 October 1966). Entebbe, 17 March 1964

Entry into force: 28 January 1967 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 September 2007

[There is an exchange of notes dated 7 October 1966 attached to the Agreement.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

#### **Accession (with reservation)**

##### **Albania**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 4 May 2007

Date of effect: 1 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 4 June 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Monaco**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 June 2007

Date of effect: 1 September 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 July 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 3 July 2007

Date of effect: 1 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 July 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Netherlands**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13 July 2007

Date of effect: 1 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 August 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Germany**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 July 2007

Date of effect: 1 October 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 20 August 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Greece**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13 August 2007

Date of effect: 1 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 August 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Poland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 13 August 2007

Date of effect: 1 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 30 August 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 23 August 2007

Date of effect: 1 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 October 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 11 October 2007

Date of effect: 1 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **Slovakia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 October 2007

Date of effect: 1 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 November 2007

#### **Acceptance of accession of Albania**

##### **San Marino**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29 October 2007

Date of effect: 1 January 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2007

**Acceptance of accession of Ukraine**

**Ireland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 31 October 2007  
Date of effect: 1 January 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 December 2007

**Acceptance of accession of Albania**

**Sweden**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 January 2008  
Date of effect: 1 April 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 February 2008

**Acceptance of accession of Albania**

**New Zealand**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 1 February 2008  
Date of effect: 1 May 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 28 February 2008

**Acceptance of the accession of Albania**

**China (for Macao Special Administrative Region)**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 18 June 2008  
Date of effect: 1 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 24 July 2008

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

**Accession**

**Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 July 2008  
Date of effect: 1 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2008

No. 41032. **Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

**Ratification**

**Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2008  
Date of effect: 30 September 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2008

No. 44004. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Accession**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2008  
Date of effect: 1 August 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2008





# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-12282 .....	25
I-45237 .....	10
I-45261 .....	13
I-45263 .....	13
I-45352 .....	22
Afghanistan	
I-45248 .....	12
Agricultural commodities	
I-45353 .....	22
Agriculture	
I-45239 .....	10
I-45240 .....	10
I-45256 .....	13
I-45322 .....	19
I-45326 .....	20
I-45348 .....	22
I-45349 .....	22
I-45353 .....	22
Albania	
A-22514 .....	27, 36
I-45228 .....	9
Argentina	
A-14668 .....	26
A-44910 .....	32
I-45245 .....	11
I-45320 .....	19
Armenia	
I-45230 .....	9
Arms	
A-22495 .....	26
A-27531 .....	27
A-29473 .....	28
A-42635 .....	31
Assistance	
A-10392 .....	25
A-12282 .....	25
A-32022 .....	29
I-45232 .....	9
I-45233 .....	10
I-45250 .....	12
I-45254 .....	12
I-45278 .....	15
I-45307 .....	18
I-45311 .....	18
I-45315 .....	19
I-45336 .....	21
Atomic energy (peaceful uses)	
A-32025 .....	29
Australia	
A-12140 .....	25

Austria	
A-44910 .....	32
I-45250 .....	12
I-45284 .....	16
Aviation	
A-44498 .....	32
I-45294 .....	17
I-45310 .....	18
Azerbaijan	
A-35870 .....	29
I-45250 .....	12

## B

---

Bahrain	
A-3511 .....	24
Bailiwick of Jersey	
A-38349 .....	29
Bangladesh	
I-45246 .....	11
I-45264 .....	14
Belarus	
A-22495 .....	26
I-45224 .....	9
Belgium	
A-42146 .....	30
I-45278 .....	15
Benin	
I-45283 .....	16
Biology	
A-30619 .....	28
Bosnia and Herzegovina	
A-27531 .....	27
Botswana	
I-45277 .....	15
I-45292 .....	16
I-45294 .....	17
I-45295 .....	17
Brazil	
A-43552 .....	31
A-45234 .....	33
I-45234 .....	10
I-45237 .....	10
I-45238 .....	10
I-45242 .....	11
I-45253 .....	12
I-45311 .....	18
I-45312 .....	18
I-45313 .....	19
I-45314 .....	19
I-45315 .....	19
I-45320 .....	19

I-45323.....	20
Bulgaria	
I-45220.....	8
Burkina Faso	
A-22514.....	27, 36
Burundi	
A-44004.....	31, 37

## C

Cameroon	
I-45354.....	23
Central African Republic	
I-45261.....	13
Chad	
A-3511.....	24
Charters-Constitutions-Statutes	
A-31363.....	28
A-31364.....	28
Chemical products	
A-39973.....	30
Children-Minors-Youth	
A-22514.....	27, 36
A-27531.....	27
Children-Minors-Youth:	27, 36
Chile	
A-14668.....	26
A-3511.....	24
China	
I-45269.....	14
I-45271.....	14
I-45311.....	18
I-45332.....	20
China (for Macao Special Administrative Region)	
A-22514.....	27, 36
Civil law	
A-12140.....	25
Civil matters	
A-12140.....	25
A-14668.....	26
A-22514.....	27, 36
A-27531.....	27
Civil matters:.....	27, 36
Colombia	
I-45226.....	9
I-45241.....	11
Commodities	
A-23583.....	27
A-32022.....	29
A-37769.....	29
Cooperation	
A-10392.....	25
A-11224.....	25
A-12282.....	25
A-29996.....	28
A-42787.....	31

A-45084.....	33
A-45338.....	33
I-45204.....	7
I-45205.....	7
I-45206.....	7
I-45207.....	7
I-45208.....	7
I-45209.....	7
I-45210.....	7
I-45211.....	7
I-45212.....	7
I-45213.....	8
I-45217.....	8
I-45218.....	8
I-45219.....	8
I-45220.....	8
I-45221.....	8
I-45222.....	8
I-45223.....	9
I-45224.....	9
I-45225.....	9
I-45226.....	9
I-45227.....	9
I-45228.....	9
I-45229.....	9
I-45230.....	9
I-45231.....	9
I-45249.....	12
I-45251.....	12
I-45273.....	15
I-45274.....	15
I-45275.....	15
I-45276.....	15
I-45277.....	15
I-45279.....	15
I-45280.....	15
I-45282.....	15
I-45283.....	16
I-45284.....	16
I-45286.....	16
I-45287.....	16
I-45288.....	16
I-45289.....	16
I-45290.....	16
I-45292.....	16
I-45295.....	17
I-45296.....	17
I-45300.....	17
I-45301.....	17
I-45302.....	17
I-45303.....	18
I-45304.....	18
I-45305.....	18
I-45306.....	18
I-45307.....	18
I-45308.....	18
I-45309.....	18
I-45312.....	18

I-45313.....	19
I-45314.....	19
I-45315.....	19
I-45316.....	19
I-45322.....	19
I-45323.....	20
I-45324.....	20
I-45325.....	20
I-45326.....	20
I-45327.....	20
I-45328.....	20
I-45329.....	20
I-45330.....	20
I-45331.....	20
I-45332.....	20
I-45337.....	21
I-45338.....	21
I-45339.....	21
I-45340.....	21
I-45341.....	21
I-45342.....	21
I-45343.....	21
I-45347.....	22
I-45348.....	22
I-45349.....	22
I-45350.....	22
I-45351.....	22
I-45352.....	22
I-45353.....	22
I-45354.....	23
Corporations	
I-45317.....	19
I-45318.....	19
I-45319.....	19
I-45321.....	19
I-45333.....	21
I-45334.....	21
I-45335.....	21
Credits	
A-40911.....	30
I-45246.....	11
I-45248.....	12
I-45264.....	14
Criminal matters	
A-10823.....	25
A-22514.....	27, 36
A-24841.....	27
A-27627.....	28
A-39574.....	30
A-42146.....	30
A-43649.....	31
A-44004.....	31, 37
I-45301.....	17
I-45311.....	18
Criminal matters:.....	27, 36
Croatia	
A-32025.....	29
I-45227.....	9

I-45252.....	12
Cuba	
I-45280.....	15
I-45315.....	19
Cultural matters	
A-29996.....	28
A-3511.....	24
A-42671.....	31
A-43977.....	31
I-45215.....	8
I-45269.....	14
I-45276.....	15
I-45292.....	16
Customs	
A-23583.....	27
I-45250.....	12
Cyprus	
I-45204.....	7
Czech Republic	
A-22514.....	27, 36
I-45206.....	7

## D

Democratic Republic of the Congo	
I-45296.....	17
I-45300.....	17
I-45301.....	17
Denmark	
I-45249.....	12
I-45251.....	12
I-45252.....	12
Development	
A-40911.....	30
I-45236.....	10
I-45237.....	10
I-45245.....	11
I-45246.....	11
I-45248.....	12
I-45255.....	12
I-45256.....	13
I-45259.....	13
I-45264.....	14
I-45270.....	14
I-45272.....	15
I-45302.....	17
I-45303.....	18
I-45304.....	18
I-45305.....	18
I-45306.....	18
Diplomatic and consular relations	
I-45293.....	17
Disarmament	
A-22495.....	26
Documents	
A-7625.....	24

Dominican Republic	
A-38349 .....	29
Drought	
A-45344 .....	34
I-45344 .....	22
I-45345 .....	22
I-45346 .....	22
I-45347 .....	22

## E

---

Economic matters	
A-42787 .....	31
I-45204 .....	7
I-45205 .....	7
I-45206 .....	7
I-45207 .....	7
I-45208 .....	7
I-45209 .....	7
I-45210 .....	7
I-45211 .....	7
I-45212 .....	7
I-45213 .....	8
I-45261 .....	13
I-45287 .....	16
Ecuador	
I-45270 .....	14
Education	
A-29996 .....	28
I-45216 .....	8
I-45241 .....	11
I-45249 .....	12
I-45280 .....	15
I-45292 .....	16
I-45307 .....	18
I-45308 .....	18
I-45316 .....	19
I-45324 .....	20
I-45325 .....	20
I-45330 .....	20
I-45350 .....	22
Egypt	
I-45229 .....	9
El Salvador	
A-43649 .....	31
A-45084 .....	33
I-45322 .....	19
Energy	
A-29473 .....	28
A-32025 .....	29
A-42635 .....	31
I-45246 .....	11
I-45265 .....	14
Environment	
A-22495 .....	26
A-30619 .....	28

A-31363 .....	28
A-31364 .....	28
A-39973 .....	30
A-45341 .....	33
A-45344 .....	34
I-45238 .....	10
I-45259 .....	13
I-45271 .....	14
I-45344 .....	22
I-45345 .....	22
I-45346 .....	22
Eritrea	
A-43649 .....	31
Estonia	
I-45212 .....	7
I-45221 .....	8
Ethiopia	
A-43977 .....	31
I-45298 .....	17
Europe	
A-8940 .....	25
I-45204 .....	7
I-45205 .....	7
I-45206 .....	7
I-45207 .....	7
I-45208 .....	7
I-45209 .....	7
I-45210 .....	7
I-45211 .....	7
I-45212 .....	7
I-45213 .....	8
I-45222 .....	8

## F

---

Federal Republic of Germany	
A-42787 .....	31
A-45084 .....	33
A-45189 .....	33
I-44350 .....	35
I-45324 .....	20
I-45337 .....	21
Finance	
A-38349 .....	29
A-40911 .....	30
A-45338 .....	33
I-45238 .....	10
I-45239 .....	10
I-45240 .....	10
I-45246 .....	11
I-45248 .....	12
I-45251 .....	12
I-45253 .....	12
I-45254 .....	12
I-45256 .....	13
I-45257 .....	13

I-45258.....	13
I-45259.....	13
I-45260.....	13
I-45262.....	13
I-45263.....	13
I-45264.....	14
I-45267.....	14
I-45268.....	14
I-45316.....	19
I-45328.....	20
I-45329.....	20
I-45330.....	20
I-45331.....	20
I-45332.....	20
I-45337.....	21
I-45338.....	21
I-45339.....	21
I-45340.....	21
Finland	
I-45249.....	12
I-45299.....	17
Food	
I-45315.....	19
Forestry	
I-45302.....	17
I-45303.....	18
I-45304.....	18
France	
A-22514.....	27, 36
I-45275.....	15
I-45297.....	17
Friendship	
A-10392.....	25
A-11224.....	25
A-12282.....	25
I-45217.....	8
I-45218.....	8
I-45219.....	8
I-45220.....	8
I-45221.....	8
I-45222.....	8
I-45223.....	9
I-45224.....	9
I-45226.....	9
I-45227.....	9
I-45228.....	9
I-45230.....	9
I-45231.....	9
Frontiers	
A-23583.....	27
I-45214.....	8
I-45312.....	18

## G

### Georgia

A-44498.....	32
Germany	
A-22514.....	27, 36
A-45084.....	33
A-45338.....	33
A-45341.....	33
A-45344.....	34
I-45222.....	8
I-45302.....	17
I-45303.....	18
I-45304.....	18
I-45305.....	18
I-45306.....	18
I-45307.....	18
I-45308.....	18
I-45309.....	18
I-45316.....	19
I-45317.....	19
I-45318.....	19
I-45319.....	19
I-45321.....	19
I-45322.....	19
I-45325.....	20
I-45326.....	20
I-45327.....	20
I-45328.....	20
I-45329.....	20
I-45330.....	20
I-45331.....	20
I-45332.....	20
I-45333.....	21
I-45334.....	21
I-45335.....	21
I-45338.....	21
I-45339.....	21
I-45340.....	21
I-45341.....	21
I-45342.....	21
I-45343.....	21
I-45344.....	22
I-45345.....	22
I-45346.....	22
I-45347.....	22
I-45348.....	22
I-45349.....	22
I-45350.....	22
I-45351.....	22
I-45352.....	22
I-45353.....	22
Ghana	
A-40911.....	30
I-45256.....	13
I-45259.....	13
I-45339.....	21
Greece	
A-22514.....	27, 36
A-42146.....	30
I-45219.....	8

Guatemala	
A-35457 .....	29
I-45236 .....	10
Guernsey	
A-38349 .....	29
Guinea-Bissau	
A-38349 .....	29
I-45260 .....	13
Guyana	
A-16743 .....	26
A-31364 .....	28

## H

Habitat	
I-45296 .....	17
Health and health services	
A-44910 .....	32
I-45248 .....	12
I-45254 .....	12
I-45268 .....	14
I-45309 .....	18
I-45312 .....	18
I-45316 .....	19
I-45321 .....	19
I-45333 .....	21
I-45350 .....	22
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-45310 .....	18
Human rights	
A-10823 .....	25
A-14668 .....	26
A-20378 .....	26
A-24841 .....	27
A-27531 .....	27
A-39481 .....	30
A-39574 .....	30
A-44910 .....	32
Humanitarian matters	
I-45296 .....	17
Hungary	
I-45207 .....	7

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	26
Iceland	
I-45249 .....	12
Immigration	
A-39574 .....	30
India	
I-45291 .....	16
I-45313 .....	19

Indonesia	
I-45243 .....	11
I-45244 .....	11
I-45255 .....	12
I-45266 .....	14
I-45267 .....	14
I-45276 .....	15
I-45288 .....	16
I-45340 .....	21
Industry	
I-45316 .....	19
I-45322 .....	19
Information	
I-45299 .....	17
International Atomic Energy Agency	
A-29473 .....	28
A-32025 .....	29
A-35870 .....	29
A-39122 .....	29
A-42635 .....	31
International Bank for Reconstruction and Development	
A-43552 .....	31
A-45234 .....	33
I-45232 .....	9
I-45233 .....	10
I-45234 .....	10
I-45235 .....	10
I-45236 .....	10
I-45237 .....	10
I-45238 .....	10
I-45241 .....	11
I-45242 .....	11
I-45243 .....	11
I-45245 .....	11
I-45247 .....	11
I-45253 .....	12
I-45255 .....	12
I-45265 .....	14
I-45266 .....	14
I-45269 .....	14
I-45270 .....	14
I-45271 .....	14
I-45272 .....	15
International Development Association	
A-40911 .....	30
I-45239 .....	10
I-45240 .....	10
I-45244 .....	11
I-45246 .....	11
I-45248 .....	12
I-45254 .....	12
I-45256 .....	13
I-45257 .....	13
I-45258 .....	13
I-45259 .....	13
I-45260 .....	13
I-45261 .....	13
I-45262 .....	13

I-45263.....	13
I-45264.....	14
I-45267.....	14
I-45268.....	14
International organizations-Institutions	
I-45298.....	17
Investments	
I-45239.....	10
I-45240.....	10
I-45245.....	11
I-45270.....	14
Ireland	
A-22514.....	27, 36
Israel	
A-22514.....	27, 36
Italy	
I-45214.....	8
I-45215.....	8
I-45216.....	8
I-45217.....	8
I-45281.....	15

## J

---

Jamaica	
A-22495.....	26
A-39481.....	30
Japan	
A-25567.....	37
Judicial matters	
A-12140.....	25

## K

---

Kazakhstan	
A-30619.....	28
Kiribati	
A-44004.....	31, 37
Kyrgyzstan	
I-45239.....	10
I-45240.....	10
I-45257.....	13
I-45268.....	14

## L

---

Labour	
A-25567.....	37
A-35457.....	29
I-45300.....	17
I-45326.....	20
Lao People's Democratic Republic	
A-23583.....	27

A-38349.....	29
Latvia	
A-22514.....	27, 36
I-45208.....	7
Law of the Sea	
A-31364.....	28
Law of the Sea Convention	
A-31363.....	28
Legal matters	
A-12140.....	25
A-24841.....	27
A-25567.....	37
A-27627.....	28
A-44498.....	32
A-7625.....	24
I-45247.....	11
I-45311.....	18
I-45354.....	23
Lesotho	
I-45274.....	15
I-45289.....	16
Liberia	
A-31363.....	28
A-31364.....	28
Lithuania	
I-45209.....	7
Loans	
A-43552.....	31
A-45234.....	33
I-45232.....	9
I-45233.....	10
I-45234.....	10
I-45236.....	10
I-45238.....	10
I-45241.....	11
I-45242.....	11
I-45243.....	11
I-45244.....	11
I-45245.....	11
I-45247.....	11
I-45253.....	12
I-45255.....	12
I-45265.....	14
I-45266.....	14
I-45269.....	14
I-45270.....	14
I-45271.....	14
I-45272.....	15

## M

---

Madagascar	
A-42787.....	31
I-45302.....	17
I-45303.....	18
I-45304.....	18

I-45305.....	18
I-45306.....	18
I-45309.....	18
Malawi	
A-29473.....	28
Malaysia	
A-42146.....	30
Mali	
A-39122.....	29
Malta	
I-45210.....	7
Maritime matters	
A-31363.....	28
A-31364.....	28
Migration	
I-45320.....	19
Military matters	
I-45313.....	19
I-45317.....	19
I-45318.....	19
I-45319.....	19
I-45321.....	19
I-45333.....	21
I-45334.....	21
I-45335.....	21
Monaco	
A-22514.....	27, 36
A-27531.....	27
Morocco	
A-45341.....	33
A-45344.....	34
I-45307.....	18
I-45308.....	18
I-45341.....	21
I-45342.....	21
I-45343.....	21
I-45344.....	22
I-45345.....	22
I-45346.....	22
I-45347.....	22
I-45348.....	22
I-45349.....	22
I-45350.....	22
I-45351.....	22
I-45353.....	22
Mozambique	
I-45286.....	16
Mutual relations	
I-45220.....	8
I-45228.....	9
I-45229.....	9
I-45231.....	9

---

## N

---

Namibia

I-45279.....	15
I-45293.....	17
Narcotics	
A-27627.....	28
A-43649.....	31
Natural resources	
I-45259.....	13
I-45351.....	22
Navigation	
A-31363.....	28
Netherlands	
A-22514.....	27, 36
New Zealand	
A-22514.....	27, 36
A-44910.....	32
Nicaragua	
A-39973.....	30
Niger	
A-44004.....	31, 37
I-45290.....	16
I-45330.....	20
Nigeria	
I-45354.....	23
Nordic countries	
A-29996.....	28
I-45249.....	12
North Atlantic Treaty Organization (NATO)	
A-29473.....	28
Norway	
I-45249.....	12
NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)	
A-39122.....	29
A-42635.....	31
Nuclear matters	
A-29473.....	28
A-32025.....	29
A-39122.....	29
A-42635.....	31
A-44004.....	31, 37

---

## O

---

Offices	
I-45298.....	17

---

## P

---

Palau	
I-45336.....	21
Palermo Convention	
A-39574.....	30
Panama	
I-45232.....	9
I-45233.....	10
I-45235.....	10



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2008: Nos 45204 à 45354

## No. 45204. Suisse et Chypre

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Chypre concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-chypriote visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 2 mai 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 22 avril 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45205. Suisse et Slovénie

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-slovène visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 5 mai 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45209. Suisse et Lituanie

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Lituanie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-lituanien visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 24 avril 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45206. Suisse et République tchèque

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République tchèque concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-tchèque visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 3 mars 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45210. Suisse et Malte

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et la République de Malte concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-maltaise visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 29 avril 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45207. Suisse et Hongrie

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Hongrie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-hongrois visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 22 mai 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45211. Suisse et Slovaquie

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République slovaque concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-slovaque visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 3 mars 2008 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, allemand et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

## No. 45208. Suisse et Lettonie

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-letton visant à réduire les

## No. 45212. Suisse et Estonie

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République d'Estonie concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-estonien visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 29 avril 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

**No. 45213. Suisse et Pologne**

Accord-cadre entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République de Pologne concernant la mise en oeuvre du programme de coopération helvético-polonais visant à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Union européenne élargie (avec annexes). Berne, 20 décembre 2007

Entrée en vigueur : 11 avril 2008 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

**No. 45214. Suisse et Italie**

Convention entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne relative au renouvellement de la concession concernant la liaison du réseau ferroviaire suisse au réseau italien à travers le Simplon depuis la frontière nationale à Iselle et l'exploitation du tronçon d'Iselle à Domodossola (Renouvellement de la concession du Simplon). Turin, 28 mars 2006

Entrée en vigueur : 1er avril 2008 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

**No. 45215. Suisse et Italie**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne concernant l'importation et le retour de biens culturels (avec annexe). Rome, 20 octobre 2006

Entrée en vigueur : 27 avril 2008 par notification, conformément à l'article XIV

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

**No. 45216. Suisse et Italie**

Échange de lettres entre la Suisse et l'Italie concernant l'admission des étudiants suisses en qualité de privatisti aux examens italiens de maturité. Rome, 12 octobre 2006

Entrée en vigueur : 15 janvier 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 5 septembre 2008

**No. 45217. Roumanie et Italie**

Traité d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République italienne. Bucarest, 23 juillet 1991

Entrée en vigueur : 4 octobre 1995 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : italien et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45218. Roumanie et Turquie**

Accord d'amitié, de bon voisinage et de coopération entre la Roumanie et la République turque. Bucarest, 19 septembre 1991

Entrée en vigueur : 10 octobre 1993 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : roumain et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45219. Roumanie et Grèce**

Accord d'amitié, de bon voisinage et de coopération entre la Roumanie et la République hellénique. Bucarest, 28 novembre 1991

Entrée en vigueur : 28 mai 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : grec et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45220. Roumanie et Bulgarie**

Accord d'amitié, de coopération et de bon voisinage entre la Roumanie et la République de Bulgarie. Sofia, 27 janvier 1992

Entrée en vigueur : 8 octobre 1992 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : bulgare et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45221. Roumanie et Estonie**

Traité d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République d'Estonie. Tallinn, 11 juillet 1992

Entrée en vigueur : 22 mai 1994 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : estonien et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45222. Roumanie et Allemagne**

Traité de coopération amicale et de bon voisinage en Europe entre la Roumanie et la République fédérale d'Allemagne. Bucarest, 21 avril 1992

Entrée en vigueur : 21 décembre 1993 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 32

Textes authentiques : allemand et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45223. Roumanie et Pologne**

Accord entre la Roumanie et la République de Pologne sur les relations d'amitié et de coopération. Bucarest, 25 janvier 1993

Entrée en vigueur : 13 janvier 1994 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : polonais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45224. Roumanie et Bélarus**

Accord d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République du Bélarus. Bucarest, 7 mai 1993

Entrée en vigueur : 22 avril 1994 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : bélarussien et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45225. Roumanie et Uruguay**

Accord général de coopération entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 30 juillet 1993

Entrée en vigueur : 24 octobre 1994 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : roumain et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45226. Roumanie et Colombie**

Accord général d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République de Colombie. Santa Fe de Bogotá, 5 août 1993

Entrée en vigueur : 28 mai 1997 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : roumain et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45227. Roumanie et Croatie**

Accord d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République de Croatie. Bucarest, 16 février 1994

Entrée en vigueur : 15 avril 1999 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : croate et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45228. Roumanie et Albanie**

Traité d'entente, de coopération et de bon voisinage entre la Roumanie et la République d'Albanie. Bucarest, 11 mai 1994

Entrée en vigueur : 26 avril 1995 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : albanais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45229. Roumanie et Égypte**

Accord sur les bases de relations et de coopération entre la Roumanie et la République arabe d'Égypte. Bucarest, 24 novembre 1994

Entrée en vigueur : 4 février 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, anglais et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45230. Roumanie et Arménie**

Traité d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République d'Arménie. Bucarest, 20 septembre 1994

Entrée en vigueur : 25 mars 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arménien et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45231. Roumanie et Slovaquie**

Traité sur les relations d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République slovaque. Bratislava, 24 septembre 1993

Entrée en vigueur : 23 mai 1994 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : roumain et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

**No. 45232. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique pour la réforme de la politique publique) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts en monnaie unique en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 4 octobre 2001

Entrée en vigueur : 2 janvier 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45233. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

\* Accord de prêt (Prêt additionnel pour le projet d'assistance technique pour la réforme de la politique publique) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 10 mars 2008

Entrée en vigueur : 10 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45234. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de transport en commun de Rio de Janeiro - PET) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de

garantie pour les prêts en monnaie unique en date du 30 mai 1995). Rio de Janeiro, 1er juin 1999

Entrée en vigueur : 3 août 1999 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45234

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45235. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama**

Accord de don au service de l'environnement global (Projet de productivité rurale et de consolidation du corridor biologique mésoaméricain de l'Atlantique) entre la République de Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes, appendice et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global, en date du 22 mars 2006). Washington, 23 juin 2006

Entrée en vigueur : 18 janvier 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45236. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala**

\* Accord de prêt (Troisième prêt relatif à la politique de développement de la croissance sur une base élargie) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Washington, 22 mai 2008

Entrée en vigueur : 29 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45237. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Rio Grande do Norte - Projet de gestion intégrée des ressources en eau) (Programa de Desenvolvimento Sustentável e Convivência com o Semi-árido Potiguar) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Brasília, 20 juin 2008

Entrée en vigueur : 18 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45238. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Programme de prêts municipal I : Projet de Uberaba Água Viva) (Projeto de Recuperação Ambiental da Bacia do Rio Uberaba e Revitalização do Sistema de Abastecimento de Água) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Brasília, 19 mai 2008

Entrée en vigueur : 30 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45239. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Projet d'investissements agricoles et de services) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bichkek, 20 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45240. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet d'investissements agricoles et de services) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bichkek, 20 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45241. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

Accord de prêt (Projet d'enseignement rural APL phase II à l'appui d'un Programme en vue d'améliorer l'accès et la qualité) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Bogotá, 19 juin 2008

Entrée en vigueur : 28 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45242. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet de trains et de signalisation de São Paulo) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 12 juin 2008

Entrée en vigueur : 28 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45243. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet relatif au programme national d'autonomisation des communautés dans les régions rurales) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Jakarta, 6 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45244. Association internationale de développement et Indonésie**

\* Accord de financement (Projet relatif au programme national d'autonomisation des communautés dans les régions rurales) entre la République d'Indonésie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Jakarta, 6 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45245. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Argentine**

\* Accord de garantie (Projet de développement de l'investissement durable pour l'infrastructure de Buenos Aires - phase II) entre la République argentine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Buenos Aires, 30 mai 2008

Entrée en vigueur : 8 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45246. Association internationale de développement et Bangladesh**

Accord de financement (Crédit relatif à la politique de développement du secteur de l'électricité) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 17 juin 2008

Entrée en vigueur : 18 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45247. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Projet relatif à l'enregistrement des terres et à la modernisation du cadastre) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Ankara, 9 juin 2008

Entrée en vigueur : 14 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45248. Association internationale de développement et Afghanistan**

\* Accord de financement (Deuxième financement additionnel pour le projet de reconstruction d'urgence et de développement du secteur de la santé et Amendement à l'Accord de crédit de développement) entre la République islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Kaboul, 8 juin 2008

Entrée en vigueur : 13 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 9 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45249. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Accord de coopération nordique dans le domaine de l'enseignement secondaire et professionnel entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède (avec annexe). Stockholm, 3 novembre 2004

Entrée en vigueur : 27 mars 2008, conformément à l'article 9

Participant	Notification
Danemark	8 mai 2007
Finlande	3 juin 2005
Islande	13 sept 2007
Norvège	26 févr 2008
Suède	2 févr 2005

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 15 septembre 2008

**No. 45250. Autriche et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à l'assistance mutuelle et à la coopération en matière douanière (avec annexe). Vienne, 19 novembre 2002

Entrée en vigueur : 1er février 2004 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 11 septembre 2008

**No. 45251. Danemark et Ukraine**

Accord de coopération technique et financière entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de l'Ukraine. Copenhague, 9 novembre 2006

Entrée en vigueur : provisoirement le 9 novembre 2006 par signature et définitivement le 25 juin 2007 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 11 septembre 2008

**No. 45252. Danemark et Croatie**

Accord de sécurité sociale entre la République de Croatie et le Royaume du Danemark (avec arrangement administratif). Copenhague, 21 avril 2005

Entrée en vigueur : 1er novembre 2006 par notification, conformément à l'article 44

Textes authentiques : croate, danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 11 septembre 2008

**No. 45253. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de prêt (Financement additionnel pour le projet de réduction de la pauvreté rurale - Rio Grande do Norte) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Brasilia, 20 juin 2008

Entrée en vigueur : 7 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45254. Association internationale de développement et Îles Salomon**

\* Accord de financement (Projet d'assistance technique au programme d'appui au secteur de la santé) entre les Îles Salomon et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Wellington, 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 14 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45255. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Quatrième prêt relatif à la politique de développement) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts



de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Jakarta, 12 décembre 2007

Entrée en vigueur : 19 décembre 2007 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45256. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Première opération relatif à la politique de développement agricole) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Accra, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 5 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45257. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Projet d'infrastructure urbaine de Bishkek et d'Osh) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bichkek, 30 avril 2008

Entrée en vigueur : 29 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45258. Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de financement (Deuxième financement à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Chisinau, 2 juin 2008

Entrée en vigueur : 23 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45259. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Première opération de la politique de développement relatif aux ressources naturelles et à la gouvernance de l'environnement) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Accra, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 5 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45260. Association internationale de développement et Guinée-Bissau**

\* Accord de financement (Projet relatif à la distribution d'urgence des services publiques) entre la République de Guinée-Bissau et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Dakar, 13 mai 2008

Entrée en vigueur : 14 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45261. Association internationale de développement et République centrafricaine**

\* Accord de financement (Don relatif à la gestion économique et à la réforme gouvernementale) entre la République centrafricaine et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bangui, 13 juin 2008

Entrée en vigueur : 17 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45262. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet d'approvisionnement en eau et d'assainissement des zones rurales) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 25 février 2008

Entrée en vigueur : 9 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45263. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet de modernisation de l'administration fiscale) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Hanoi, 28 mars 2008

Entrée en vigueur : 26 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45264. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Financement transitoire à l'appui de la politique de développement du crédit) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 17 juin 2008

Entrée en vigueur : 18 juin 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45265. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de garantie (Deuxième projet à la restauration de l'électricité de Bicol) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 17 octobre 2007). Manille, 28 février 2008

Entrée en vigueur : 21 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

**No. 45266. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet relatif au programme national d'autonomisation des communautés dans les régions urbaines) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le

développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Jakarta, 6 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45267. Association internationale de développement et Indonésie**

\* Accord de financement (Projet relatif au programme national d'autonomisation des communautés dans les régions urbaines) entre la République d'Indonésie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Jakarta, 6 juin 2008

Entrée en vigueur : 22 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45268. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le projet de santé et de protection sociale) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bichkek, 25 juin 2008

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45269. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet relatif à la protection et au développement du patrimoine culturel et naturel de Gansu) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 28 mai 2008

Entrée en vigueur : 11 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45270. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur**

\* Accord de garantie (Projet d'investissement au développement de Chimborazo (PIDD)) entre la République de l'Équateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 18 avril 2008

Entrée en vigueur : 17 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45271. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration intégré de l'environnement dans la région de Bengbu) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Beijing, 26 mai 2008

Entrée en vigueur : 11 août 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45272. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement programmatique pour le secteur public) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Ankara, 30 juin 2008

Entrée en vigueur : 23 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 septembre 2008

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45273. Afrique du Sud et Rwanda**

Accord sur la création d'une Commission mixte de coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République rwandaise. Kigali, 19 octobre 2000

Entrée en vigueur : 19 octobre 2000 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45274. Afrique du Sud et Lesotho**

Accord sur la création d'une Commission bilatérale mixte de coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Lesotho (avec annexe). Pretoria, 19 avril 2001

Entrée en vigueur : 19 avril 2001 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45275. Afrique du Sud et France**

Convention de coopération en matière de tourisme entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République française. Le Cap, 28 février 2008

Entrée en vigueur : 28 février 2008 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45276. Afrique du Sud et Indonésie**

Mémorandum d'accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République d'Indonésie. Pretoria, 17 mars 2008

Entrée en vigueur : 17 mars 2008 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et indonésien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45277. Afrique du Sud et Botswana**

Accord de coopération en matière de développement sportif entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Botswana. Le Cap, 25 octobre 2005

Entrée en vigueur : 25 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45278. Afrique du Sud et Belgique**

Accord portant réglementation de l'assistance technique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Belgique. Pretoria, 18 octobre 2002

Entrée en vigueur : 17 octobre 2006 par notification, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45279. Afrique du Sud et Namibie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie concernant la coordination des services de recherche et sauvetage. Windhoek, 8 septembre 2000

Entrée en vigueur : 7 décembre 2000, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45280. Afrique du Sud et Cuba**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Cuba relatif à la coopération dans le domaine de l'enseignement. Pretoria, 22 novembre 2002

Entrée en vigueur : 22 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45281. Afrique du Sud et Italie**

Mémorandum d'accord de consultation entre le Gouvernement de la République sud-africaine représenté par son Ministère des affaires étrangères et le Ministère des affaires étrangères de la République italienne. Rome, 22 janvier 2003

Entrée en vigueur : 22 janvier 2003 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45282. Afrique du Sud et Sao Tomé-et-Principe**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe. Sao Tomé, 8 avril 2005

Entrée en vigueur : 8 avril 2005 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45283. Afrique du Sud et Bénin**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Bénin. Pretoria, 29 octobre 2003

Entrée en vigueur : 29 octobre 2003 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45284. Afrique du Sud et Autriche**

Accord de coopération en matière de police entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement fédéral autrichien. Le Cap, 26 mai 2003

Entrée en vigueur : 1er décembre 2004 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45285. Afrique du Sud et Espagne**

Convention entre la République sud-africaine et le Royaume d'Espagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Madrid, 23 juin 2006

Entrée en vigueur : 28 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45286. Afrique du Sud et Mozambique**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Mozambique relatif à la coopération en matière de sport et de récréation. Le Cap, 25 mai 2006

Entrée en vigueur : 25 mai 2006 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45287. Afrique du Sud et Ouganda**

Accord sur la création d'une Commission économique mixte permanente entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de l'Ouganda. Kampala, 12 décembre 2005

Entrée en vigueur : 12 décembre 2005 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45288. Afrique du Sud et Indonésie**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République d'Indonésie (avec annexe). Jakarta, 22 août 2005

Entrée en vigueur : 22 août 2005 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45289. Afrique du Sud et Lesotho**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement du Royaume du Lesotho et le Gouvernement de la République sud-africaine. Pretoria, 6 juin 2005

Entrée en vigueur : 6 juin 2005 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45290. Afrique du Sud et Niger**

Accord cadre de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République du Niger. Niamey, 18 mars 2006

Entrée en vigueur : 18 mars 2006 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45291. Afrique du Sud et Inde**

Accord relatif à la suppression de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques ou officiels entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de l'Inde. Pretoria, 22 février 2008

Entrée en vigueur : 22 mai 2008, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45292. Afrique du Sud et Botswana**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coopération dans les domaines des arts et de la culture. Le Cap, 25 octobre 2005

Entrée en vigueur : 25 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45293. Afrique du Sud et Namibie**

Mémorandum d'accord concernant les consultations diplomatiques entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Namibie. Windhoek, 30 octobre 2007

Entrée en vigueur : 30 octobre 2007 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45294. Afrique du Sud et Botswana**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coordination des services de recherche et de sauvetage aéronautiques. Le Cap, 25 octobre 2005

Entrée en vigueur : 25 octobre 2008 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45295. Afrique du Sud et Botswana**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Botswana relatif à la coopération au niveau du Gouvernement provincial et local. Le Cap, 25 octobre 2005

Entrée en vigueur : 25 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45296. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Protocole d'accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique du Congo relatif à la coopération en matière des établissements humains. Sun City, 23 février 2006

Entrée en vigueur : 23 février 2006 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45297. Afrique du Sud et France**

Protocole d'accord dans le domaine des transports entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud représenté par le Ministère des transports et le Gouvernement de la République française représenté par le Ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables. Le Cap, 28 février 2008

Entrée en vigueur : 28 février 2008 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45298. Afrique du Sud et Éthiopie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie portant établissement d'une Commission ministérielle mixte. Pretoria, 18 mars 2008

Entrée en vigueur : 18 mars 2008 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45299. Afrique du Sud et Finlande**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Finlande relatif à l'alliance pour le savoir des technologies de l'information et des communications (avec annexe). Helsinki, 23 août 2007

Entrée en vigueur : 23 août 2007 par signature, conformément à l'article 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45300. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Protocole d'accord entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique du Congo sur la coopération dans le domaine des travaux publics. Pretoria, 15 novembre 2007

Entrée en vigueur : 15 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 15 septembre 2008

**No. 45301. République démocratique du Congo, Afrique du Sud et Organisation des Nations Unies (Office des Nations Unies contre la drogue et le crime)**

Protocole d'accord de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République démocratique du Congo et l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime dans le domaine de la lutte contre la corruption (avec annexe). Kinshasa, 18 février 2008

Entrée en vigueur : 18 février 2008 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2008

**No. 45302. Allemagne et Madagascar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar relatif à la coopération technique pour le projet "Développement forestier intégré dans la région du Vakinankaratra". Antananarivo, 23 avril 1993 et 27 octobre 1993

Entrée en vigueur : 27 octobre 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45303. Allemagne et Madagascar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar relatif à la coopération technique pour le projet "Développement forestier intégré dans la région du Vakinankaratra". Antananarivo, 22 janvier 1996 et 20 août 1996

Entrée en vigueur : 20 août 1996, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45304. Allemagne et Madagascar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar relatif à la coopération technique pour le projet "Développement forestier intégré dans la région du Vakinankaratra". Antananarivo, 5 novembre 1998 et 20 novembre 1998

Entrée en vigueur : 20 novembre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45305. Allemagne et Madagascar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de l'entraide dans le domaine du développement agricole intégré dans la région de Port-Bergé". Antananarivo, 31 octobre 1995 et 9 janvier 1996

Entrée en vigueur : 9 janvier 1996, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45306. Allemagne et Madagascar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de l'entraide dans le domaine du développement agricole intégré dans la région de Port-Bergé". Antananarivo, 13 octobre 1998 et 20 novembre 1998

Entrée en vigueur : 20 novembre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45307. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Centre interentreprises à Casablanca". Rabat, 8 août 1990 et 14 novembre 1990

Entrée en vigueur : 14 novembre 1990, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45308. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Centre interentreprises à Casablanca". Rabat, 9 juin 1993 et 1er novembre 1993

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45309. Allemagne et Madagascar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar concernant la coopération technique pour le projet "Appui au service de santé de base de Mahajanga". Antananarivo, 17 novembre 1999 et 20 septembre 2000

Entrée en vigueur : 20 septembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45310. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Arabie saoudite**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite (avec annexe). Djeddah, 20 novembre 2005

Entrée en vigueur : 28 juin 2006 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 19 septembre 2008

**No. 45311. Brésil et Chine**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République fédérative du Brésil et la République populaire de Chine. Beijing, 24 mai 2004

Entrée en vigueur : 26 octobre 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : chinois, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45312. Brésil et Venezuela**

Accord de coopération sanitaire frontalière entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Venezuela. Caracas, 19 février 1982

Entrée en vigueur : 6 novembre 1984 par notification, conformément à l'article XX

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45313. Brésil et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération en matière de défense. New Delhi, 1er décembre 2003

Entrée en vigueur : 27 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hindi et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45314. Brésil et Soudan**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Soudan. Brasília, 11 mai 2005

Entrée en vigueur : 21 septembre 2006 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45315. Brésil et Cuba**

\* Accord complémentaire à l'Accord relatif à la coopération scientifique, technique et technologique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Cuba concernant l'exécution du projet "Assistance technique pour la production de soja à Cuba". La Havane, 30 mai 2008

Entrée en vigueur : 30 mai 2008 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45316. Allemagne et Sénégal**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République du Sénégal et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (Projets : "Périmètres irrigués de N'Galenka", "Fonds d'études et d'experts V", "Promotion de la petite industrie à Dakar", "Réhabilitation de l'hôpital régional à Diourbel"). Dakar, 12 décembre 1996

Entrée en vigueur : 12 décembre 1996 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

**No. 45317. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-08) (VN 114)". Berlin, 3 juin 2008

Entrée en vigueur : 3 juin 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

**No. 45318. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Computer Sciences Corporation (DOCPER-AS-22-05) - Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-27) (VN 649)". Berlin, 3 juin 2008

Entrée en vigueur : 3 juin 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

**No. 45319. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Logistics Management Institute (LMI) (DOCPER-AS-67-01) (VN 611)". Berlin, 3 juin 2008

Entrée en vigueur : 3 juin 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

**No. 45320. Brésil et Argentine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine en vue de mettre en vigueur entre eux l'Accord relatif à la résidence de ressortissants des États parties de MERCOSUR. Puerto Iguazú, 30 novembre 2005

Entrée en vigueur : 3 avril 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45321. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "NES Government Services, Inc. (DOCPER-TC-26-02) - Serco, Inc. (DOCPER-TC-05-05) (VN 613)". Berlin, 3 juin 2008

Entrée en vigueur : 3 juin 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

**No. 45322. Allemagne et El Salvador**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de l'intégration de la production agricole et agro-industrielle". San Salvador, 15 février 2000 et 10 mars 2000

Entrée en vigueur : 10 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

**No. 45323. Brésil et Organisation météorologique mondiale**

Échange de lettres constituant un accord entre la République fédérative du Brésil et l'Organisation météorologique mondiale pour la mise en application du Projet du programme de coopération volontaire Brésil TE/5/1 - Automation de la RTH Brasilia (avec annexes). Genève, 8 décembre 1983 et 13 décembre 1983

Entrée en vigueur : 13 décembre 1983 et avec effet rétroactif à compter du 9 décembre 1983, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 16 septembre 2008

**No. 45324. République fédérale d'Allemagne et Ouganda**

\* Arrangement entre la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à la coopération technique pour le projet "Fonds d'études et d'experts". Kampala, 14 décembre 1988 et 12 septembre 1989

Entrée en vigueur : 12 septembre 1989, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45325. Allemagne et Ouganda**

\* Arrangement entre la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à la coopération technique pour le projet "Fonds d'études et d'experts". Kampala, 13 novembre 2000 et 11 décembre 2000

Entrée en vigueur : 11 décembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45326. Allemagne et Ouganda**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à la coopération technique pour le projet "Exploitation intégrée du pâturage à Nyabushozi". Kampala, 13 novembre 2000 et 11 décembre 2000

Entrée en vigueur : 11 décembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

**No. 45327. Allemagne et Timor-Leste**

Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique de Timor-Leste. Dili, 5 février 2005

Entrée en vigueur : 19 mai 2008 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45328. Allemagne et Rwanda**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Rwanda. Kigali, 17 juillet 2008

Entrée en vigueur : 17 juillet 2008 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45329. Allemagne et Rwanda**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Rwanda 2006. Kigali, 17 juillet 2008

Entrée en vigueur : 17 juillet 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008



**No. 45330. Allemagne et Niger**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Niger 2004/2006 "Aide budgétaire sectorielle éducation". Niamey, 8 juillet 2008

Entrée en vigueur : 8 juillet 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Subcontractor Computer Sciences Corporation (DOCPER-AS-22-06) (VN 909)". Berlin, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 10 juillet 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45331. Allemagne et Sierra Leone**

\* Accord de coopération financière en 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Sierra Leone. Freetown, 13 février 2008

Entrée en vigueur : 13 février 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45336. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Palaos**

Accord type d'assistance de base entre le Gouvernement de la République des Palaos et le Programme des Nations Unies pour le développement. Koror (Palaos), 18 juillet 2008

Entrée en vigueur : 18 juillet 2008 par signature, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 septembre 2008

Voir article XII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 45332. Allemagne et Chine**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Beijing, 1er juillet 2008

Entrée en vigueur : 1er juillet 2008 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : chinois, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45337. République fédérale d'Allemagne et Sénégal**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal. Dakar, 27 novembre 1985

Entrée en vigueur : 27 novembre 1985 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45333. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Science Applications International Corporation (DOCPER-TC-06-06) - Strategic Resources, Inc. (DOCPER-TC-18-02) (VN 873)". Berlin, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 10 juillet 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45338. Allemagne et Rwanda**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise (2001). Kigali, 20 juin 2002

Entrée en vigueur : 20 juin 2002 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45338

**No. 45334. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Subcontractor Analytical Services, Inc. (DOCPER-AS-02-03) - Subcontractor Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-29) (VN 910)". Berlin, 10 juillet 2008

Entrée en vigueur : 10 juillet 2008, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45339. Allemagne et Ghana**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana . Accra, 4 juillet 2008

Entrée en vigueur : 4 juillet 2008 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

**No. 45335. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif

**No. 45340. Allemagne et Indonésie**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie. Jakarta, 17 novembre 1992

Entrée en vigueur : 17 novembre 1992 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45341. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Appui à l'ONEP dans le secteur de l'assainissement". Rabat, 17 juin 1993 et 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 8 décembre 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45341

**No. 45342. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Appui à l'Office national de l'eau potable (ONEP) dans le secteur de l'assainissement". Rabat, 31 mars 2000 et 4 mai 2000

Entrée en vigueur : 4 mai 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45343. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Protection des ressources en eau destinées à la production de l'eau potable (ONEP)". Rabat, 9 octobre 2001 et 30 novembre 2001

Entrée en vigueur : 30 novembre 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45344. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Lutte contre la désertification dans la vallée du Draa". Rabat, 14 mai 1992 et 15 janvier 1993

Entrée en vigueur : 15 janvier 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

Note: Voir aussi annexe A, No. 45344

**No. 45345. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Lutte contre la désertification dans la vallée du Draa". Rabat, 1er août 1996 et 29 octobre 1996

Entrée en vigueur : 29 octobre 1996, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45346. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Lutte contre la désertification dans la vallée du Draa". Rabat, 17 juin 1998 et 3 juillet 1998

Entrée en vigueur : 3 juillet 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45347. Allemagne et Maroc**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Lutte contre la désertification dans la vallée du Draa". Rabat, 29 mars 2000 et 5 avril 2000

Entrée en vigueur : 5 avril 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45348. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Conservation et utilisation des arganeraies". Rabat, 19 juin 1995 et 20 novembre 1995

Entrée en vigueur : 20 novembre 1995, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45349. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Conservation et utilisation des arganeraies". Rabat, 7 octobre 1999 et 9 novembre 1999

Entrée en vigueur : 9 novembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45350. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume de Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Formation dans le domaine orthoprothésiste". Rabat, 8 mars 2000 et 22 mars 2000

Entrée en vigueur : 22 mars 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45351. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Protection des ressources naturelles". Rabat, 21 mars 2000 et 12 février 2001

Entrée en vigueur : 12 février 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45352. Allemagne et Roumanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération technique pour le projet "Garantie de la propriété et gestion du sol". Bucarest, 8 avril 1999 et 19 août 1999

Entrée en vigueur : 19 août 1999, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : allemand et roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45353. Allemagne et Maroc**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif à la coopération technique pour le projet "Amélioration de la qualité des produits agro-alimentaires". Rabat, 21 décembre 2001 et 23 janvier 2002

Entrée en vigueur : 23 janvier 2002, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
29 septembre 2008

**No. 45354. Cameroun et Nigéria**

Accord entre la République du Cameroun et la République fédérale du Nigéria concernant les modalités de retrait et de transfert d'autorité dans la presqu'île de Bakassi (avec annexes et résumé de négociations). Greentree (New York), 12 juin 2006

Entrée en vigueur : 12 juin 2006 par signature  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Cameroun,  
29 septembre 2008

Voir article 1 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 3511. **Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### **Adhésion**

##### **Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 août 2008

Date de prise d'effet : 26 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 septembre 2008

#### **Adhésion**

##### **Tchad**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 juin 2008

Date de prise d'effet : 17 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 septembre 2008

#### **Adhésion**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 septembre 2008

Date de prise d'effet : 11 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 septembre 2008

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### **Adhésion**

##### **Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 août 2008

Date de prise d'effet : 26 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 septembre 2008

#### **Adhésion**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 septembre 2008

Date de prise d'effet : 11 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 septembre 2008

Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### **Adhésion**

##### **Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 26 août 2008

Date de prise d'effet : 26 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 septembre 2008

#### **Adhésion**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 septembre 2008

Date de prise d'effet : 11 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 29 septembre 2008

### No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

#### **Succession**

##### **Vanuatu**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 1<sup>er</sup> août 2008

Date de prise d'effet : 30 juillet 1980 date de la succession d'État  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

### No. 8940. **Multilatéral**

Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Genève, 30 septembre 1957

#### **Adhésion**

##### **Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 2008

Date de prise d'effet : 3 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 septembre 2008

**No. 10392. Tchécoslovaquie et Roumanie**

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle entre la République socialiste tchécoslovaque et la République socialiste de Roumanie. Prague, 16 août 1968

**Abrogation dans les rapports entre La Roumanie et la Slovaquie conformément à:**

No. 45231 Traité sur les relations d'amitié et de coopération entre la Roumanie et la République slovaque. Bratislava, 24 septembre 1993

Entrée en vigueur : 23 mai 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 8 septembre 2008

**No. 10823. Multilatéral**

Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. New York, 26 novembre 1968

**Adhésion**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008

Date de prise d'effet : 22 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 septembre 2008

**No. 11224. Roumanie et Pologne**

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle entre la République socialiste de Roumanie et la République populaire de Pologne. Bucarest, 12 novembre 1970

**Abrogation conformément à:**

No. 45223 Accord entre la Roumanie et la République de Pologne sur les relations d'amitié et de coopération. Bucarest, 25 janvier 1993

Entrée en vigueur : 13 janvier 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 8 septembre 2008

**No. 12140. Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Acceptation d'adhésion de la Hongrie**

**Australie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 août 2008

Date de prise d'effet : 11 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion de l'Inde**

**Australie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 août 2008

Date de prise d'effet : 11 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion de la Roumanie**

**Australie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 août 2008

Date de prise d'effet : 11 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Australie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 12 août 2008

Date de prise d'effet : 11 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion de la Bosnie-et-Herzégovine**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 août 2008

Date de prise d'effet : 21 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 septembre 2008

**No. 12282. Bulgarie et Roumanie**

Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle entre la République populaire de Bulgarie et la République socialiste de Roumanie. Sofia, 19 novembre 1970

**Abrogation conformément à:**

No. 45220 Accord d'amitié, de coopération et de bon voisinage entre la Roumanie et la République de Bulgarie. Sofia, 27 janvier 1992

Entrée en vigueur : 8 octobre 1992

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Roumanie, 8 septembre 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 8 septembre 2008

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 septembre 2008

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 septembre 2008

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 septembre 2008

discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre  
1980

#### **Adhésion**

##### **Jamaïque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 25 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 septembre 2008

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international  
relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort.  
New York, 15 décembre 1989

#### **Ratification**

##### **Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2008

Date de prise d'effet : 2 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
2 septembre 2008

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation  
de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être  
considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs  
ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé  
Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13  
octobre 1995

#### **Consentement à être lié**

##### **Jamaïque**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 septembre 2008

#### **Ratification (avec réserve)**

##### **Chili**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2008

Date de prise d'effet : 26 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
26 septembre 2008

#### **No. 16743. Multilatéral**

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### **Adhésion**

##### **Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 septembre 2008

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges  
et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole  
II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur  
l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes  
classiques qui peuvent être considérées comme produisant des  
effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans  
discrimination. Genève, 3 mai 1996

#### **Consentement à être lié**

##### **Jamaïque**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 septembre 2008

#### **No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à  
l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les  
formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6  
octobre 1999

#### **Adhésion**

##### **Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008

Date de prise d'effet : 23 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 septembre 2008

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur  
l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes  
classiques qui peuvent être considérées comme produisant des  
effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans  
discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

#### **Consentement à être lié**

##### **Jamaïque**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
25 septembre 2008

#### **Ratification**

##### **Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2008

Date de prise d'effet : 29 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
29 septembre 2008

#### **Consentement à être lié**

##### **Bélarus**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2008

Date de prise d'effet : 29 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
29 septembre 2008

#### **No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines  
armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant  
des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

**Venezuela**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 7 août 2008

Date de prise d'effet : 1er novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion de Monaco**

**Burkina Faso**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 août 2008

Date de prise d'effet : 1er novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Pologne**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 août 2008

Date de prise d'effet : 1er novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 septembre 2008

**Acceptation d'adhésion des Fidji**

**France**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 août 2008

Date de prise d'effet : 1er novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 29 septembre 2008

No. 23583. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières. Genève, 21 octobre 1982

**Adhésion**

**République démocratique populaire lao**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2008

Date de prise d'effet : 29 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 septembre 2008

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Objection à la déclaration interprétative formulée par Thaïlande lors de l'adhésion**

**Suède**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 septembre 2008

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

**Retrait de réserve formulée lors de la succession**

**Bosnie-Herzégovine**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 septembre 2008

Date de prise d'effet : 16 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 septembre 2008

**Retrait d'une déclaration et des réserves formulées lors de la ratification**

**Tunisie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 septembre 2008

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Ratification**

**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2008

Date de prise d'effet : 24 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 septembre 2008

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2008

Date de prise d'effet : 24 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 septembre 2008

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

**Notifications en vertu du paragraphe 8 de l'article 7 et paragraphe 7 de l'article 17**

**Paraguay**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 septembre 2008

**No. 29473. Agence internationale de l'énergie atomique et Malawi**

Accord entre le Gouvernement de la République du Malawi et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 31 juillet 1992 et Bonn, 3 août 1992

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre le Gouvernement de la République du Malawi et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005 et Lilongwe, 6 novembre 2007

Entrée en vigueur : 29 février 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 septembre 2008

**No. 29996. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Accord de coopération nordique dans le domaine de l'enseignement secondaire et professionnel entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède. Helsinki, 4 mars 1992

**Abrogation conformément à :**

No. 45249 Accord de coopération nordique dans le domaine de l'enseignement secondaire et professionnel entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède (avec annexe). Stockholm, 3 novembre 2004

Entrée en vigueur : 27 mars 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 15 septembre 2008

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 15 septembre 2008

**No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

**Adhésion**

**Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 septembre 2008

Date de prise d'effet : 7 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 septembre 2008

**No. 31363. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Communication relative à la déclaration formulée par le Maroc lors de la ratification de la Convention**

**Espagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 septembre 2008

**Ratification**

**Libéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

**No. 31364. Multilatéral**

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982. New York, 28 juillet 1994

**Adhésion**

**Guyana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

**Consentement à être lié**

**Libéria**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 25 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

**No. 32022. Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 décembre 1994 et 7 décembre 1994

Convention relative à l'aide alimentaire de 1999. Londres, 13 avril 1999

**Prorogation de la Convention jusqu'au 30 juin 2009**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 2008

Date de prise d'effet : 1er juillet 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 septembre 2008

**No. 32025. Agence internationale de l'énergie atomique et Croatie**

Accord entre la République de Croatie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 9 juin 1994

Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République de Croatie et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 15 décembre 2005 et 7 janvier 2008

Entrée en vigueur : 26 mai 2008, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 septembre 2008

**No. 35457. Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

**Adhésion**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008



Date de prise d'effet : 23 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 septembre 2008

No. 35870. **Agence internationale de l'énergie atomique et Azerbaïdjan**

Accord entre la République azerbaïdjanaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 6 novembre 1998

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République azerbaïdjanaise et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005 et Bakou, 11 novembre 2006

Entrée en vigueur : 20 novembre 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 25 septembre 2008

No. 37769. **Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

**Prorogation de l'Accord jusqu'au 30 septembre 2009**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 septembre 2008

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Ratification**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2008

Date de prise d'effet : 4 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 septembre 2008

**Ratification**

**Guinée-Bissau**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2008

Date de prise d'effet : 19 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 septembre 2008

**Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Bailliage de Jersey, Guernesey et Île de Man)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

**Adhésion**

**République démocratique populaire lao**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 septembre 2008

Date de prise d'effet : 29 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 septembre 2008

No. 39122. **Agence internationale de l'énergie atomique et Mali**

Accord entre la République du Mali et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 septembre 2002

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République du Mali et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 décembre 2005 et Koulouba, 17 mars 2006

Entrée en vigueur : 18 avril 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 septembre 2008

No. 39481. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

**Ratification**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 septembre 2008

**Ratification**

**Jamaïque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008

Date de prise d'effet : 1er janvier 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008

Date de prise d'effet : 23 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 septembre 2008

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 18 décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 septembre 2008

No. 40911. **Association internationale de développement et Ghana**

Accord de crédit de développement (Projet de développement rural communautaire) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement. Accra, 13 août 2004

\* Accord de financement (Modification et reformulation de l'Accord de crédit de développement) (Projet de développement rural communautaire) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Accra, 11 juillet 2008

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 septembre 2008

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Notifications en vertu du paragraphe 3 de l'article 6 et du paragraphe 6 de l'article 44**

**Suède**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 septembre 2008

**Ratification (avec réserve et notification)**

**Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 17 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 septembre 2008

**Ratification**

**Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 23 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 septembre 2008

**Ratification (avec réserves)**

**Malaisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 24 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 septembre 2008

**Ratification (avec notifications et réserve)**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 25 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

No. 42635. **Agence internationale de l'énergie atomique et Tadjikistan**

Accord entre la République du Tadjikistan et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 2 juillet 2003 et Tashkent, 7 juillet 2003

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le protocole à l'Accord entre la République du Tadjikistan et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 15 décembre 2005 et Douchanbé, 27 février 2006

Entrée en vigueur : 6 mars 2006, conformément aux dispositions desdites lettres  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 3 septembre 2008

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 1er septembre 2008  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 19 septembre 2008

No. 42787. **République fédérale d'Allemagne et Madagascar**

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar. Tananarive, 6 juin 1962

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Madagascar relatif à un amendement à l'Accord de coopération économique et technique du 6 juin 1992. Tananarive, 16 décembre 1976 et 5 janvier 1977

Entrée en vigueur : 5 janvier 1977, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : français et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

No. 43552. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

Accord de garantie (Projet relatif à la ligne 4 du métro de São Paulo) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Brasília, 7 août 2002

\* Amendement à l'Accord de garantie (Projet relatif à la ligne 4 du métro de São Paulo) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. 12 juin 2008

Entrée en vigueur : 31 juillet 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

No. 43649. **Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Ratification**

**Érythrée**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 19 août 2008

Date de prise d'effet : 1er octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 9 septembre 2008

**Ratification (avec déclaration et entente)**

**États-Unis d'Amérique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 août 2008

Date de prise d'effet : 1er octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 18 septembre 2008

**Adhésion**

**El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 5 septembre 2008

Date de prise d'effet : 1er novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 septembre 2008

No. 43977. **Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Ratification**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 2 septembre 2008

Date de prise d'effet : 2 décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 septembre 2008

No. 44004. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Ratification**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2008

Date de prise d'effet : 24 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 24 septembre 2008

**Ratification**

**Kiribati**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2008

Date de prise d'effet : 26 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 septembre 2008

No. 44498. **Turquie et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Géorgie relatif à l'utilisation conjointe de l'aéroport international de Batumi. Tbilissi, 14 mars 2006

Protocole relatif au contrôle, à l'enregistrement et à d'autres transactions concernant les passagers, les bagages, les chargements et le courrier dans le cadre de l'Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Géorgie relatif à l'utilisation conjointe de l'aéroport international de Batumi. Batumi, 26 mai 2007

Entrée en vigueur : 3 décembre 2007 par notification, conformément à l'article 10 de l'Accord

Textes authentiques : anglais, géorgien et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 18 septembre 2008

Protocole relatif à la procédure à suivre dans le cas de déportation des passagers, des bagages, des chargements et du courrier comme stipulée dans l'Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Géorgie relatif à l'utilisation conjointe de l'aéroport international de Batumi par les autorités compétentes des deux Parties contractantes ou les pays tiers. Tbilissi, 16 février 2007

Entrée en vigueur : 6 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 10 de l'Accord

Textes authentiques : anglais, géorgien et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 18 septembre 2008

No. 44910. **Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2008

Date de prise d'effet : 2 octobre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 septembre 2008

## Ratification

### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 3 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 septembre 2008

## Adhésion

### Turkménistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 4 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 septembre 2008

## Ratification

### Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 25 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

## Exclusion territoriale

### Nouvelle-Zélande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

## Ratification

### Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 25 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

## Ratification

### Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 26 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 septembre 2008

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

## Ratification

### Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 2 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 septembre 2008

## Ratification

### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 3 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 septembre 2008

## Ratification

### Ouganda

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 25 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 septembre 2008

## Ratification

### Autriche

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2008  
Date de prise d'effet : 26 octobre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 septembre 2008

## Objection à la réserve formulée par El Salvador lors de la signature et confirmée lors de la ratification

### Autriche

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 septembre 2008

## No. 45084. République fédérale d'Allemagne et El Salvador

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération technique. Bonn, 24 septembre 1963

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération technique. San Salvador, 10 juillet 1974, 6 août 1979 et 9 août 1979

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 11 juillet 1979, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération technique. San Salvador, 10 juillet 1969 et 11 juillet 1969

Entrée en vigueur : 11 juillet 1969, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

Accord supplémentaire modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la coopération technique, tel que modifié par les Arrangements des 10 et 11 juillet 1969, 10 juillet 1974 et 6 et 9 août 1979. San Salvador, 29 septembre 2005

Entrée en vigueur : 26 avril 2006 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 11 septembre 2008

projet "Appui à l'ONEP dans le secteur de l'assainissement". Rabat, 17 juin 1993 et 8 décembre 1993

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Appui à l'Office national de l'eau potable (ONEP) dans le secteur de l'assainissement". Rabat, 21 avril 1998 et 14 mai 1998

Entrée en vigueur : 14 mai 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 septembre 2008

Note: Voir aussi partie I, No. 45341

#### No. 45189. République fédérale d'Allemagne et Suisse

Protocole additionnel à l'Accord du 15 juillet 1931 entre le Reich allemand et la Confédération suisse en vue d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs et d'impôts sur les successions. Bonn, 6 juillet 1956

Protocole additionnel à l'Accord du 15 juillet 1931 entre le Reich allemand et la Confédération suisse en vue d'éviter la double imposition en matière d'impôts directs et d'impôts sur les successions. Bonn, 20 mars 1959

Entrée en vigueur : 25 septembre 1959 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article V

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 15 septembre 2008

#### No. 45344. Allemagne et Maroc

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Lutte contre la désertification dans la vallée du Draa". Rabat, 14 mai 1992 et 15 janvier 1993

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au projet "Lutte contre la désertification dans la vallée du Draa". Rabat, 12 juillet 1994 et 21 octobre 1994

Entrée en vigueur : 21 octobre 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 29 septembre 2008

Note: Voir aussi partie I, No. 45344

#### No. 45234. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

Accord de garantie (Projet de transport en commun de Rio de Janeiro - PET) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Rio de Janeiro, 1er juin 1999

\* Amendement à l'Accord de garantie (Projet de transport en commun de Rio de Janeiro - PET) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Rio de Janeiro, 28 avril 2008

Entrée en vigueur : 28 mai 2008 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 9 septembre 2008

Note: Voir aussi partie I, No. 45234

#### No. 45338. Allemagne et Rwanda

Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise (2001). Kigali, 20 juin 2002

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise relatif à l'Accord de coopération financière (2001) du 20 juin 2002. Kigali, 22 août 2003 et 2 mars 2004

Entrée en vigueur : 2 mars 2004, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 19 septembre 2008

Note: Voir aussi partie I, No. 45338

#### No. 45341. Allemagne et Maroc

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc relatif au

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 44350. République fédérale d'Allemagne et Ouganda**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de l'Ouganda (avec annexes et échange de lettres et échange de notes, 7 octobre 1966). Entebbe, 17 mars 1964

Entrée en vigueur : 28 janvier 1967 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 septembre 2007

[L'Accord est accompagné d'un échange de notes en date du 7 octobre 1966.]

# Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Annexe A

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 30 août 2007

### No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

#### Adhésion (avec réserve)

##### Albanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 4 mai 2007

Date de prise d'effet : 1er août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 4 juin 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Monaco

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 juin 2007

Date de prise d'effet : 1er septembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 6 juillet 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Lettonie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 3 juillet 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 30 juillet 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Pays-Bas

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 juillet 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 20 août 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Allemagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 juillet 2007

Date de prise d'effet : 1er octobre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 20 août 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Grèce

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 13 août 2007

Date de prise d'effet : 1er novembre 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Pologne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 1er août 2007

Date de prise d'effet : 1er novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 30 août 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Israël

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 23 août 2007

Date de prise d'effet : 1er novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 9 octobre 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 11 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Slovaquie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 2 novembre 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Albanie

##### Saint-Marin

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 29 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 16 novembre 2007

#### Acceptation d'adhésion de l'Ukraine

##### Irlande

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 31 octobre 2007

Date de prise d'effet : 1er janvier 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 14 décembre 2007

#### **Acceptation d'adhésion de l'Albanie**

##### **Suède**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 janvier 2008  
Date de prise d'effet : 1er avril 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 12 février 2008

#### **Acceptation d'adhésion de l'Albanie**

##### **Nouvelle-Zélande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 1er février 2008  
Date de prise d'effet : 1er mai 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 28 février 2008

#### **Acceptation de l'adhésion de l'Albanie**

##### **Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 18 juin 2008  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 24 juillet 2008

#### **No. 25567. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

##### **Adhésion**

##### **Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 1er juillet 2008  
Date de prise d'effet : 1er août 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er juillet 2008

#### **No. 41032. Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

##### **Ratification**

##### **Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 30 septembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 juillet 2008

#### **No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

##### **Adhésion**

##### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2008  
Date de prise d'effet : 1er août 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 juillet 2008



# Index alphabétique

## A

### Administration

A-12282 .....	67
I-45237 .....	52
I-45261 .....	55
I-45263 .....	56
I-45352 .....	65

### Afghanistan

I-45248 .....	54
---------------	----

### Afrique du Sud

I-45273 .....	57
I-45274 .....	57
I-45275 .....	57
I-45276 .....	57
I-45277 .....	57
I-45278 .....	58
I-45279 .....	58
I-45280 .....	58
I-45281 .....	58
I-45282 .....	58
I-45283 .....	58
I-45284 .....	58
I-45285 .....	58
I-45286 .....	58
I-45287 .....	58
I-45288 .....	58
I-45289 .....	59
I-45290 .....	59
I-45291 .....	59
I-45292 .....	59
I-45293 .....	59
I-45294 .....	59
I-45295 .....	59
I-45296 .....	59
I-45297 .....	59
I-45298 .....	59
I-45299 .....	59
I-45300 .....	60
I-45301 .....	60

### Agence internationale de l'énergie atomique

A-29473 .....	70
A-32025 .....	70
A-35870 .....	71
A-39122 .....	71
A-42635 .....	72

### Agriculture

I-45239 .....	52
I-45240 .....	52
I-45256 .....	55
I-45322 .....	62
I-45326 .....	62
I-45348 .....	64
I-45349 .....	64
I-45353 .....	65

### Albanie

A-22514 .....	69, 77
I-45228 .....	51

### Alimentation

I-45315 .....	61
---------------	----

### Allemagne

A-22514 .....	69, 77
A-45084 .....	74
A-45338 .....	75
A-45341 .....	75
A-45344 .....	75
I-45222 .....	50
I-45302 .....	60
I-45303 .....	60
I-45304 .....	60
I-45305 .....	60
I-45306 .....	60
I-45307 .....	60
I-45308 .....	60
I-45309 .....	60
I-45316 .....	61
I-45317 .....	61
I-45318 .....	61
I-45319 .....	61
I-45321 .....	62
I-45322 .....	62
I-45325 .....	62
I-45326 .....	62
I-45327 .....	62
I-45328 .....	62
I-45329 .....	62
I-45330 .....	63
I-45331 .....	63
I-45332 .....	63
I-45333 .....	63
I-45334 .....	63
I-45335 .....	63
I-45338 .....	63
I-45339 .....	63
I-45340 .....	63
I-45341 .....	64
I-45342 .....	64
I-45343 .....	64
I-45344 .....	64
I-45345 .....	64
I-45346 .....	64
I-45347 .....	64
I-45348 .....	64
I-45349 .....	64
I-45350 .....	64
I-45351 .....	64
I-45352 .....	65
I-45353 .....	65

### Amitié

A-10392 .....	67
A-11224 .....	67

A-12282.....	67
I-45217.....	50
I-45218.....	50
I-45219.....	50
I-45220.....	50
I-45221.....	50
I-45222.....	50
I-45223.....	50
I-45224.....	51
I-45226.....	51
I-45227.....	51
I-45228.....	51
I-45230.....	51
I-45231.....	51
Arabie saoudite	
I-45310.....	61
Argentine	
A-14668.....	67
A-44910.....	73
I-45245.....	53
I-45320.....	62
Arménie	
I-45230.....	51
Armes	
A-22495.....	68
A-27531.....	69
A-29473.....	70
A-42635.....	72
Assainissement	
I-45262.....	55
I-45312.....	61
Assistance	
A-10392.....	67
A-12282.....	67
A-32022.....	70
I-45232.....	51
I-45233.....	51
I-45250.....	54
I-45254.....	54
I-45278.....	58
I-45307.....	60
I-45311.....	61
I-45315.....	61
I-45336.....	63
Association internationale de développement	
A-40911.....	72
I-45239.....	52
I-45240.....	52
I-45244.....	53
I-45246.....	53
I-45248.....	54
I-45254.....	54
I-45256.....	55
I-45257.....	55
I-45258.....	55
I-45259.....	55
I-45260.....	55
I-45261.....	55
I-45262.....	55
I-45263.....	56

I-45264.....	56
I-45267.....	56
I-45268.....	56
Australie	
A-12140.....	67
Autriche	
A-44910.....	73
I-45250.....	54
I-45284.....	58
Aviation	
A-44498.....	73
I-45294.....	59
I-45310.....	61
Azerbaïdjan	
A-35870.....	71
I-45250.....	54

## B

Bahreïn	
A-3511.....	66
Bailliage de Jersey	
A-38349.....	71
Bangladesh	
I-45246.....	53
I-45264.....	56
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-43552.....	73
A-45234.....	75
I-45232.....	51
I-45233.....	51
I-45234.....	52
I-45235.....	52
I-45236.....	52
I-45237.....	52
I-45238.....	52
I-45241.....	53
I-45242.....	53
I-45243.....	53
I-45245.....	53
I-45247.....	53
I-45253.....	54
I-45255.....	54
I-45265.....	56
I-45266.....	56
I-45269.....	56
I-45270.....	57
I-45271.....	57
I-45272.....	57
Bélarus	
A-22495.....	68
I-45224.....	51
Belgique	
A-42146.....	72
I-45278.....	58
Bénin	
I-45283.....	58

Biologie	
A-30619 .....	70
Bosnie-Herzégovine	
A-27531 .....	69
Botswana	
I-45277 .....	57
I-45292 .....	59
I-45294 .....	59
I-45295 .....	59
Brésil	
A-43552 .....	73
A-45234 .....	75
I-45234 .....	52
I-45237 .....	52
I-45238 .....	52
I-45242 .....	53
I-45253 .....	54
I-45311 .....	61
I-45312 .....	61
I-45313 .....	61
I-45314 .....	61
I-45315 .....	61
I-45320 .....	62
I-45323 .....	62
Bulgarie	
I-45220 .....	50
Bureaux	
I-45298 .....	59
Burkina Faso	
A-22514 .....	69, 77
Burundi	
A-44004 .....	73, 78

## C

Cameroun	
I-45354 .....	65
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-31363 .....	70
A-31364 .....	70
Chemin de fer	
A-43552 .....	73
I-45214 .....	50
Chili	
A-14668 .....	67
A-3511 .....	66
Chine	
I-45269 .....	56
I-45271 .....	57
I-45311 .....	61
I-45332 .....	63
Chine (pour la Région administrative spéciale de Macao)	
A-22514 .....	69, 77
Chypre	
I-45204 .....	49
Colombie	
I-45226 .....	51
I-45241 .....	53

Commerce	
A-12140 .....	67
A-25567 .....	78
A-32022 .....	70
A-39973 .....	72
I-44350 .....	76
Convention de Palerme	
A-39574 .....	71
Coopération	
A-10392 .....	67
A-11224 .....	67
A-12282 .....	67
A-29996 .....	70
A-42787 .....	72
A-45084 .....	74
A-45338 .....	75
I-45204 .....	49
I-45205 .....	49
I-45206 .....	49
I-45207 .....	49
I-45208 .....	49
I-45209 .....	49
I-45210 .....	49
I-45211 .....	49
I-45212 .....	49
I-45213 .....	50
I-45217 .....	50
I-45218 .....	50
I-45219 .....	50
I-45220 .....	50
I-45221 .....	50
I-45222 .....	50
I-45223 .....	50
I-45224 .....	51
I-45225 .....	51
I-45226 .....	51
I-45227 .....	51
I-45228 .....	51
I-45229 .....	51
I-45230 .....	51
I-45231 .....	51
I-45249 .....	54
I-45251 .....	54
I-45273 .....	57
I-45274 .....	57
I-45275 .....	57
I-45276 .....	57
I-45277 .....	57
I-45279 .....	58
I-45280 .....	58
I-45282 .....	58
I-45283 .....	58
I-45284 .....	58
I-45286 .....	58
I-45287 .....	58
I-45288 .....	58
I-45289 .....	59
I-45290 .....	59
I-45292 .....	59
I-45295 .....	59

I-45296.....	59
I-45300.....	60
I-45301.....	60
I-45302.....	60
I-45303.....	60
I-45304.....	60
I-45305.....	60
I-45306.....	60
I-45307.....	60
I-45308.....	60
I-45309.....	60
I-45312.....	61
I-45313.....	61
I-45314.....	61
I-45315.....	61
I-45316.....	61
I-45322.....	62
I-45323.....	62
I-45324.....	62
I-45325.....	62
I-45326.....	62
I-45327.....	62
I-45328.....	62
I-45329.....	62
I-45330.....	63
I-45331.....	63
I-45332.....	63
I-45337.....	63
I-45338.....	63
I-45339.....	63
I-45340.....	63
I-45341.....	64
I-45342.....	64
I-45343.....	64
I-45347.....	64
I-45348.....	64
I-45349.....	64
I-45350.....	64
I-45351.....	64
I-45352.....	65
I-45353.....	65
I-45354.....	65
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-45341.....	75
I-45237.....	52
I-45238.....	52
I-45262.....	55
I-45341.....	64
I-45342.....	64
I-45343.....	64
Crédits	
A-40911.....	72
I-45246.....	53
I-45248.....	54
I-45264.....	56
Croatie	
A-32025.....	70
I-45227.....	51
I-45252.....	54
Cuba	

I-45280.....	58
I-45315.....	61

## D

Danemark	
A-45249.....	54
I-45249.....	54
I-45251.....	54
I-45252.....	54
Désarmement	
A-22495.....	68
Développement	
A-40911.....	72
I-45236.....	52
I-45237.....	52
I-45245.....	53
I-45246.....	53
I-45248.....	54
I-45255.....	54
I-45256.....	55
I-45259.....	55
I-45264.....	56
I-45270.....	57
I-45272.....	57
I-45302.....	60
I-45303.....	60
I-45304.....	60
I-45305.....	60
I-45306.....	60
Documents	
A-7625.....	66
Douanes	
A-23583.....	69
I-45250.....	54
Droit civil	
A-12140.....	67
Droit commercial	
A-12140.....	67
A-25567.....	78
Droit de la mer	
A-31364.....	70
Droit de la mer (convention)	
A-31363.....	70
Droits de l'homme	
A-10823.....	67
A-14668.....	67
A-20378.....	68
A-24841.....	69
A-27531.....	69
A-39481.....	71
A-39574.....	71
A-44910.....	73

## E

Education	
-----------	--

A-29996.....	70
I-45216.....	50
I-45241.....	53
I-45249.....	54
I-45280.....	58
I-45292.....	59
I-45307.....	60
I-45308.....	60
I-45316.....	61
I-45324.....	62
I-45325.....	62
I-45330.....	63
I-45350.....	64
Égypte	
I-45229.....	51
El Salvador	
A-43649.....	73
A-45084.....	74
I-45322.....	62
Energie	
A-29473.....	70
A-32025.....	70
A-42635.....	72
I-45246.....	53
I-45265.....	56
Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)	
A-32025.....	70
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514.....	69, 77
A-27531.....	69
Enfants-Mineurs-Jeunesse:	69, 77
Environnement	
A-22495.....	68
A-30619.....	70
A-31363.....	70
A-31364.....	70
A-39973.....	72
A-45341.....	75
A-45344.....	75
I-45238.....	52
I-45259.....	55
I-45271.....	57
I-45344.....	64
I-45345.....	64
I-45346.....	64
Équateur	
I-45270.....	57
Érythrée	
A-43649.....	73
Espagne	
A-31363.....	70
I-45285.....	58
Estonie	
I-45212.....	49
I-45221.....	50
États-Unis d'Amérique	
A-43649.....	73
I-45317.....	61
I-45318.....	61
I-45319.....	61

I-45321.....	62
I-45333.....	63
I-45334.....	63
I-45335.....	63
Éthiopie	
A-43977.....	73
I-45298.....	59
Europe	
A-8940.....	66
I-45204.....	49
I-45205.....	49
I-45206.....	49
I-45207.....	49
I-45208.....	49
I-45209.....	49
I-45210.....	49
I-45211.....	49
I-45212.....	49
I-45213.....	50
I-45222.....	50

---

## F

Fédération de Russie	
A-27531.....	69
Femmes	
A-20378.....	68
Finlande	
A-45249.....	54
I-45249.....	54
I-45299.....	59
France	
A-22514.....	69, 77
I-45275.....	57
I-45297.....	59
Frontières	
A-23583.....	69
I-45214.....	50
I-45312.....	61

---

## G

Géorgie	
A-44498.....	73
Ghana	
A-40911.....	72
I-45256.....	55
I-45259.....	55
I-45339.....	63
Grèce	
A-22514.....	69, 77
A-42146.....	72
I-45219.....	50
Guatemala	
A-35457.....	70
I-45236.....	52
Guernesey	

A-38349 .....	71
Guerre	
A-10823 .....	67
A-27531 .....	69
Guinée-Bissau	
A-38349 .....	71
I-45260.....	55
Guyana	
A-16743 .....	68
A-31364 .....	70

## H

Habitat	
I-45296.....	59
Hongrie	
I-45207.....	49

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	67
Îles Salomon	
I-45254.....	54
Immigration	
A-39574 .....	71
Imposition	
A-45189 .....	75
I-45263.....	56
I-45285.....	58
Inde	
I-45291.....	59
I-45313.....	61
Indonésie	
I-45243.....	53
I-45244.....	53
I-45255.....	54
I-45266.....	56
I-45267.....	56
I-45276.....	57
I-45288.....	58
I-45340.....	63
Industrie	
I-45316.....	61
I-45322.....	62
Information	
I-45299.....	59
Investissements	
I-45239.....	52
I-45240.....	52
I-45245.....	53
I-45270.....	57
Irlande	
A-22514 .....	69, 77
Islande	
A-45249 .....	54
I-45249.....	54

Israël	
A-22514.....	69, 77
Italie	
I-45214 .....	50
I-45215 .....	50
I-45216 .....	50
I-45217 .....	50
I-45281 .....	58

## J

Jamaïque	
A-22495.....	68
A-39481.....	71
Japon	
A-25567.....	78

## K

Kazakhstan	
A-30619.....	70
Kirghizistan	
I-45239 .....	52
I-45240 .....	52
I-45257 .....	55
I-45268 .....	56
Kiribati	
A-44004.....	73, 78

## L

Lesotho	
I-45274 .....	57
I-45289 .....	59
Lettonie	
A-22514.....	69, 77
I-45208 .....	49
Libéria	
A-31363.....	70
A-31364.....	70
Lituanie	
I-45209 .....	49

## M

Madagascar	
A-42787 .....	72
I-45302 .....	60
I-45303 .....	60
I-45304 .....	60
I-45305 .....	60
I-45306 .....	60
I-45309 .....	60
Malaisie	

A-42146 .....	72
Malawi	
A-29473 .....	70
Mali	
A-39122 .....	71
Malte	
I-45210.....	49
Maroc	
A-45341 .....	75
A-45344 .....	75
I-45307.....	60
I-45308.....	60
I-45341.....	64
I-45342.....	64
I-45343.....	64
I-45344.....	64
I-45345.....	64
I-45346.....	64
I-45347.....	64
I-45348.....	64
I-45349.....	64
I-45350.....	64
I-45351.....	64
I-45353.....	65
Mer	
A-31363 .....	70
Migration	
I-45320.....	62
Monaco	
A-22514 .....	69, 77
A-27531 .....	69
Mozambique	
I-45286.....	58

## N

Namibie	
I-45279.....	58
I-45293.....	59
Navigation	
A-31363 .....	70
Nicaragua	
A-39973 .....	72
Niger	
A-44004 .....	73, 78
I-45290.....	59
I-45330.....	63
Nigéria	
I-45354.....	65
Norvège	
A-45249 .....	54
I-45249.....	54
Nouvelle-Zélande	
A-22514 .....	69, 77
A-44910 .....	73

## O

Organisation des Nations Unies (Office des Nations Unies contre la drogue et le crime)	
I-45301 .....	60
Organisation des Nations Unies (ONU)	
A-35457.....	70
Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)	
I-45336 .....	63
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)	
A-29473.....	70
Organisation météorologique mondiale	
I-45323 .....	62
Organisations internationales-Institutions	
I-45298 .....	59
Ouganda	
A-44910.....	73
I-44350 .....	76
I-45287 .....	58
I-45324 .....	62
I-45325 .....	62
I-45326 .....	62

## P

Palaos	
I-45336 .....	63
Panama	
I-45232 .....	51
I-45233 .....	51
I-45235 .....	52
Paraguay	
A-10823.....	67
A-27627 .....	69
A-39481.....	71
A-39574.....	71
A-44910.....	73
Passeports	
I-45291 .....	59
Pays nordiques	
A-29996.....	70
I-45249 .....	54
Pays-Bas	
A-22514.....	69, 77
Pérou	
A-14668.....	67
Philippines	
I-45265 .....	56
Police	
I-45284 .....	58
Pollution	
A-45341.....	75
I-45341 .....	64
Pologne	
A-12140.....	67
A-22514.....	69, 77

I-45213.....	50
I-45223.....	50
Prêts	
A-43552.....	73
A-45234.....	75
I-45232.....	51
I-45233.....	51
I-45234.....	52
I-45236.....	52
I-45238.....	52
I-45241.....	53
I-45242.....	53
I-45243.....	53
I-45244.....	53
I-45245.....	53
I-45247.....	53
I-45253.....	54
I-45255.....	54
I-45265.....	56
I-45266.....	56
I-45269.....	56
I-45270.....	57
I-45271.....	57
I-45272.....	57
Produits agricoles	
I-45353.....	65
Produits chimiques	
A-39973.....	72
Produits de base	
A-23583.....	69
A-32022.....	70
A-37769.....	71

## Q

Qatar	
A-42671.....	72
Questions civiles	
A-12140.....	67
A-14668.....	67
A-22514.....	69, 77
A-27531.....	69
Questions civiles: .....	69, 77
Questions domaniales	
A-3511.....	66
I-45215.....	50
I-45269.....	56
I-45352.....	65
Questions économiques	
A-42787.....	72
I-45204.....	49
I-45205.....	49
I-45206.....	49
I-45207.....	49
I-45208.....	49
I-45209.....	49
I-45210.....	49
I-45211.....	49

I-45212.....	49
I-45213.....	50
I-45261.....	55
I-45287.....	58
Questions financières	
A-38349.....	71
A-40911.....	72
A-45338.....	75
I-45238.....	52
I-45239.....	52
I-45240.....	52
I-45246.....	53
I-45248.....	54
I-45251.....	54
I-45253.....	54
I-45254.....	54
I-45256.....	55
I-45257.....	55
I-45258.....	55
I-45259.....	55
I-45260.....	55
I-45262.....	55
I-45263.....	56
I-45264.....	56
I-45267.....	56
I-45268.....	56
I-45316.....	61
I-45328.....	62
I-45329.....	62
I-45330.....	63
I-45331.....	63
I-45332.....	63
I-45337.....	63
I-45338.....	63
I-45339.....	63
I-45340.....	63
Questions humanitaires	
I-45296.....	59
Questions judiciaires	
A-12140.....	67
Questions juridiques	
A-12140.....	67
A-24841.....	69
A-25567.....	78
A-27627.....	69
A-44498.....	73
A-7625.....	66
I-45247.....	53
I-45311.....	61
I-45354.....	65
Questions maritimes	
A-31363.....	70
A-31364.....	70
Questions militaires	
I-45313.....	61
I-45317.....	61
I-45318.....	61
I-45319.....	61
I-45321.....	62
I-45333.....	63



I-45334.....	63
I-45335.....	63
Questions nucléaires	
A-29473.....	70
A-32025.....	70
A-39122.....	71
A-42635.....	72
A-44004.....	73, 78
Questions pénales	
A-10823.....	67
A-22514.....	69, 77
A-24841.....	69
A-27627.....	69
A-35457.....	70
A-38349.....	71
A-39574.....	71
A-42146.....	72
A-43649.....	73
A-44004.....	73, 78
I-45301.....	60
I-45311.....	61
Questions pénales: .....	69, 77
Questions scientifiques	
I-45288.....	58
I-45289.....	59
I-45315.....	61
Questions sociales	
I-45204.....	49
I-45205.....	49
I-45206.....	49
I-45207.....	49
I-45208.....	49
I-45209.....	49
I-45210.....	49
I-45211.....	49
I-45212.....	49
I-45213.....	50
I-45243.....	53
I-45244.....	53
I-45252.....	54
I-45253.....	54
I-45258.....	55
I-45266.....	56
I-45267.....	56
I-45268.....	56

## R

Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)	
I-45310.....	61
Relations culturelles	
A-29996.....	70
A-3511.....	66
A-42671.....	72
A-43977.....	73
I-45215.....	50
I-45269.....	56

I-45276.....	57
I-45292.....	59
Relations diplomatiques et consulaires	
I-45293.....	59
Relations mutuelles	
I-45220.....	50
I-45228.....	51
I-45229.....	51
I-45231.....	51
République centrafricaine	
I-45261.....	55
République de Moldova	
I-45258.....	55
République démocratique du Congo	
I-45296.....	59
I-45300.....	60
I-45301.....	60
République démocratique populaire lao	
A-23583.....	69
A-38349.....	71
République dominicaine	
A-38349.....	71
République fédérale d'Allemagne	
A-42787.....	72
A-45084.....	74
A-45189.....	75
I-44350.....	76
I-45324.....	62
I-45337.....	63
République tchèque	
A-22514.....	69, 77
I-45206.....	49
Ressources naturelles	
I-45259.....	55
I-45351.....	64
Roumanie	
I-45217.....	50
I-45218.....	50
I-45219.....	50
I-45220.....	50
I-45221.....	50
I-45222.....	50
I-45223.....	50
I-45224.....	51
I-45225.....	51
I-45226.....	51
I-45227.....	51
I-45228.....	51
I-45229.....	51
I-45230.....	51
I-45231.....	51
I-45352.....	65
Routes	
A-16743.....	68
A-8940.....	66
I-45214.....	50
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-38349.....	71
Rwanda	
A-45338.....	75

I-45273.....	57
I-45328.....	62
I-45329.....	62
I-45338.....	63

## S

Saint-Marin:.....	69, 77
Santé et services de santé	
A-44910.....	73
I-45248.....	54
I-45254.....	54
I-45268.....	56
I-45309.....	60
I-45312.....	61
I-45316.....	61
I-45321.....	62
I-45333.....	63
I-45350.....	64
Sao Tomé-et-Principe	
I-45282.....	58
Sauvetage	
I-45279.....	58
I-45294.....	59
Sciences	
I-45318.....	61
I-45334.....	63
I-45335.....	63
Sécheresse	
A-45344.....	75
I-45344.....	64
I-45345.....	64
I-45346.....	64
I-45347.....	64
Sécurité	
A-35457.....	70
Sénégal	
I-45316.....	61
I-45337.....	63
Services	
I-45239.....	52
I-45240.....	52
I-45242.....	53
I-45260.....	55
I-45279.....	58
I-45317.....	61
I-45319.....	61
I-45321.....	62
I-45333.....	63
I-45334.....	63
I-45335.....	63
Services postaux	
A-44498.....	73
Sierra Leone	
I-45331.....	63
Slovaquie	
A-22514.....	69, 77
I-45211.....	49

I-45231.....	51
Slovénie	
I-45205.....	49
Sociétés	
I-45317.....	61
I-45318.....	61
I-45319.....	61
I-45321.....	62
I-45333.....	63
I-45334.....	63
I-45335.....	63
Soudan	
I-45314.....	61
Sports	
A-43649.....	73
I-45277.....	57
I-45286.....	58
Stupéfiants	
A-27627.....	69
A-43649.....	73
Suède	
A-22514.....	69, 77
A-24841.....	69
A-42146.....	72
A-45249.....	54
I-45249.....	54
Suisse	
A-20378.....	68
A-45189.....	75
I-45204.....	49
I-45205.....	49
I-45206.....	49
I-45207.....	49
I-45208.....	49
I-45209.....	49
I-45210.....	49
I-45211.....	49
I-45212.....	49
I-45213.....	50
I-45214.....	50
I-45215.....	50
I-45216.....	50
Sylviculture	
I-45302.....	60
I-45303.....	60
I-45304.....	60

## T

Tadjikistan	
A-42635.....	72
Tchad	
A-3511.....	66
Télécommunications	
I-45299.....	59
Terrorisme	
A-38349.....	71
A-44004.....	73, 78

Timor-Leste	
I-45327.....	62
TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)	
A-39122.....	71
A-42635.....	72
Tourisme	
I-45275.....	57
Transports	
A-16743.....	68
A-43552.....	73
A-44498.....	73
A-8940.....	66
I-45234.....	52
I-45242.....	53
I-45297.....	59
I-45310.....	61
Travail	
A-25567.....	78
A-35457.....	70
I-45300.....	60
I-45326.....	62
Travaux publics	
I-45232.....	51
I-45233.....	51
I-45260.....	55
I-45272.....	57
I-45300.....	60
Tunisie	
A-20378.....	68
A-27531.....	69
A-42146.....	72
A-8940.....	66
Turkménistan	
A-44910.....	73
Turquie	

A-44498.....	73
I-45218.....	50
I-45247.....	53
I-45272.....	57

---

## U

---

Ukraine	
I-45251.....	54
Uruguay	
I-45225.....	51

---

## V

---

Vanuatu	
A-7625.....	66
Venezuela	
A-22514.....	69, 77
I-45312.....	61
Viet Nam	
I-45263.....	56
Volontaires	
I-45323.....	62

---

## Y

---

Yémen	
I-45262.....	55





